

1 Utorak, 26. mart 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
8 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv
9 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro, svima.
12 Spremni smo da nastavimo sa iskazom Svedoka 4147.

13 Molim Poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu kao -- kao
14 i predstavnika američke ambasade.

15 G. Mišetiću, bližite li se kraju svog unakrsnog
16 ispitivanja?

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako pod tim podrazumevate da ću
18 završiti do kraja ovog dela sednice, onda hoću.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Do kraja ovog dela
20 sednice.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Tako je. Časni Sude, pretpostavljam
22 da ćemo poći na pauzu u 10:00 časova?

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, hoćemo.

24 [Svedok ulazi u sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 2

1 Svedoče.

2 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala što ste nam
4 se danas ponovo pridružili. Nastavićemo sa unakrsnim
5 ispitivanjem. G. Mišetić i dalje ima reč. Budite ljubazni, pa
6 mu posvetite pažnju.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, G. Predsedavajući.

8 SVEDOK: SHAUN BYRNES [Nastavak]

9 Unakrsno ispituje g. Mišetić: [Nastavak]

10 P. Dobro jutro, Svedoče.

11 O. Dobro jutro, g. Mišetiću.

12 P. Dobro jutro. Nadam se da ste se noćas lepo naspavali?

13 O. Sada vas bolje čujem. Jesam, Hvala.

14 P. Na samom početku bih rekao da sam vam zahvalan na
15 jučerašnjim odgovorima, ali ostalo mi je ograničeno vreme na
16 raspolaganju za unakrsno ispitivanje. Dakle, ukoliko želite da
17 razradite neki odgovor, slobodno me pitate da li to možete da
18 učinite, ali ako vam ja kažem da to nije poželjno, nemojte to
19 shvatiti kao znak nepoštovanja, jednostavno je moje vreme
20 ograničeno.

21 O. U redu. Hvala vam. Nisam znao da vam je vreme bilo
22 ograničeno.

23 P. Hvala vama. Da počnemo od depeše koja je upućena 4.
24 februara 1999. godine.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, to je dokazni predmet P01074, a

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 3

1 potrebna nam je stranica 075344. Molim da pogledamo tekst pri
2 dnu stranice.

3 P. Pre svega, da li je u pitanju depeša koju ste vi
4 sastavili ili pregledali?

5 O. Jeste.

6 P. Aha, vidim odgovarajući deo. Možete li da nam pomognete
7 da shvatimo izraze koji se ovde koriste. Tu piše:

8 "OVK i dalje raste i poboljšava svojnu [sic] vojnu
9 efikasnost. Oficiri OVK kažu da sada imaju oko 8.000 redovnih
10 vojnika. Iz istih izvora se očekuje da će broj redovnih
11 vojnika OVK dostići 15.000, do kraja marta meseca. [Ispravka
12 prevodioca] Srpski obaveštajni izvori navode te podatke."

13 Pre svega, da govorimo o konceptu redovnih i neredovnih
14 vojnih snaga. Da li je tačno, da u redovne snage obično
15 spadaju snage koje dejstvuju unutar lanca komandovanja
16 određene zemlje, dok su vanredne snage, snage koje se smatraju
17 delom odbrambenih snaga neke zemlje, ali ne funkcionišu unutar
18 utvrđenog komandnog lanca?

19 O. Da.

20 P. Da li je onda tačno, da je prema srpskim izvorima, bilo
21 približno 35 [kao što je prevedeno] vojnika OVK, među kojima
22 su 27.000 bili vanredni pripadnici vojske?

23 Pokušavam sada da saberem ove brojke, koje smo maločas
24 videli.

25 O. Da.

1 P. Dakle, ukupno je bilo 35.000 vojnika, od kojih su 8.000
2 redovni vojnici. Ali, zar to onda ne znači da je 27.000
3 vojnika bilo neregularno?

4 O. Da, gospodine.

5 P. Pa, šta onda to znači na osnovu onoga što ste vi
6 приметili na terenu, znači oko 80 posto snaga OVK, nisu bile
7 redovne snage? Šta to znači? Šta je to za vas značilo?

8 O. Pa, to su bili lokalni pripadnici, koji su branili svoja
9 konkretna sela i možda susedna sela, ali nisu bili u sastavu
10 uniformisanih jedinica koje su se kretale širom Kosova.

11 P. U redu.

12 O. Oni su uvek ostajali blizu kuće.

13 P. Pa, da li to onda znači, kada govorimo o "redovnim" i
14 "neredovnim" -- snagama, da onda te lokalne snage nisu bile u
15 lancu komandovanja?

16 O. Koliko ja shvatam, te lokalne snage jesu bile pod
17 komandom lokalnog komandanta zone, ali --

18 P. U redu.

19 O. Jesam li bio jasan?

20 P. Da. U čemu bi bila razlika između redovnih snaga pod
21 komandom komandanta zone i vanrednih snaga pod komandom
22 komandanta zone?

23 O. Pa, morao bih da nagađam. Ja samo znam da su lokalne
24 snage se zadovoljavale odbranom svojih imanja, svojih sela. A,
25 pretpostavljam da je redovna vojska bila potčinjena Glavnom

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 5

1 štabu, u okviru vojnih operacija. Tu mislim na generala Çekua
2 i na načelnika operative g. Zyrapija. Ali, nama to pitanje
3 nikada nije bilo do kraja jasno.

4 P. U redu. Hvala. Da se u tom slučaju vratimo na nešto o
5 čemu je juče na kratko bilo govora.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo -- u stvari,
7 izvinjavam se. Biće neophodno da pređemo na poluzatvorenu
8 sednicu.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
10 sednicu.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 6

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 7

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
9 javnoj sednici.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

12 Molim da se sada predoči dokazni predmet P01076.

13 P. G. Byrnes, ovo je depeša koja je upućena 10. marta 1999.
14 godine, iz ambasade u Skoplju.

15 O. Ovo što ja vidim pred očima nosi datum 25. februar i
16 upućeno je iz ambasade u Beogradu.

17 P. A, u tom slučaju možda je predočen pogrešan dokument na
18 ekranu. Izvinjavam se.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] ERN brojevi bi trebalo da glase
20 075388 do 075391. U stvari, izvinjavam se, u pitanju je
21 dokazni predmet P01079. Moja greška, oprostite.

22 P. U pitanju je dakle depeša od 10. marta 1999. godine
23 upućena iz Skoplja. Molim da pogledamo dokument do kraja i da
24 mi potvrdite još jednom da li je to dokument koji ste vi
25 sastavili ili možda pregledali.

1 O. Da.

2 P. Pa, da li ste ga napisali ili ste ga pregledali?

3 O. Ja sam napisao ovaj dokument, ovu depešu.

4 P. Zanima me drugi pasus. Ovo se događa posle pregovora u
5 Rambujeu i posle tzv. "prevrata." I tu se kaže:

6 "Viši oficir Glavnog štaba potvrdio je većina komandanata
7 zona suprostavljaju Rambujeu i posavetovao je ili izvestio je
8 da jedan od dvojice koji podržavaju Rambuje - Komandant Drini
9 iz zone Paštrik - će biti uklonjen sa komandnog mesta u roku
10 od nekoliko narednih dana. Oficir Glavnog štaba naveo je da,
11 međutim većina običnih vojnika iz redova OVK podržava
12 sporazum."

13 Da li je tačno da ste čuli ovu informaciju da će
14 Komandant Drini biti zamenjen?

15 O. Da.

16 P. I trebalo je da bude zamenjen zbog toga što je podržavao
17 pregovore u Rambujeu?

18 O. Da.

19 P. U redu. Sada molim da pogledamo sledeću depešu P01080.

20 I ovo je jedna depeša od 10. marta 1999., upućena iz
21 ambasade u Beogradu.

22 Moliću vas, odnosno zamoliću da se dokument spusti do
23 samog dna kako bismo videli da li ste ga vi napisali ili
24 pregledali pre nego što je prosleđen dalje.

25 O. Sećam se da sam ovo napisao.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 10

1 P. U redu.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U tom slučaju molim da se prikaže
3 strana 075396.

4 P. U stavu 3 govorite o sastanku sa pripadnicima Glavnog
5 štaba Jakupom Krasniqijem i Ramom Bujom, u Landrovcima. Da li
6 ste prisustvovali tom sastanku?

7 O. Da.

8 P. I onda tu piše:

9 "Kasnije, KDOM SAD-a se sastao sa uobičajenim kontaktom
10 iz političkog direktorata Sokolom Bashotom, nedaleko od
11 Kijeva. Krasniqi i Bashota su razjasnili da budućnost OVK
12 najviše interesuje vojne komandante i članove Glavnog štaba
13 koji se suprostavljaju sporazumu iz Rambujea."

14 Onda da se spustimo malo niže do stava 4 gde piše:

15 "Istorijat ličnih odnosa takođe možda prouzrokuje trvenja
16 u Glavnom štabu. Komandanti zona su uglavnom članovi osnivači
17 OVK. Pojedinci kao što su komandant zone Podujevo Rustam
18 Mustafa (Remi), komandant zone Drenica Sami Lushtaku i vrhovni
19 komandant OVK Sylejman Selimi su vrlo ponosni na to da su se
20 digli na oružje protiv Srba ..."

21 To sam vam pročitao juče.

22 A onda se kaže:

23 "Jedno, jedan od najvećih problema u okviru OVK
24 poslednjih meseci jeste borba za uticaj unutar OVK, odnosno
25 unutar Glavnog štaba. Postoji sukob između političkog i vojnog

1 krila."

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, sada molim da pređemo na sledeću
3 stranicu, odnosno na stav 5.

4 P. Negde po sredini tog pasusa -- u stvari ne, na početku
5 piše:

6 "Krasniqi, Buja, Bashota i načelnik direktorata vojnih
7 operacija" Zyrapi, "jasno su stavili do znanja da je glavni
8 problem da se dobije podrška Glavnog štaba za sporazum u
9 Rambujeu. I da ono što predstavlja kamen spoticanja jeste
10 pitanje budućnosti OVK. Rambujeu se suprostavljaju komandanti
11 zona kao što su Remi i Lushtako [sic], verovatno zbog toga što
12 strahuju da će usled demobilizacije izgubiti teško osvojenu
13 moć i uticaj. Dok članovi političkog krila kao što su Thaçi,
14 Krasniqi i Buja mogu da računaju na dobre dužnosti i moć i
15 uticaj kao starešine u privremenoj Vladi Kosova, komandanti
16 zona će izgubiti vlast kada jedinice polože oružje. Zbog toga
17 izgleda insistiraju na tome da se pronade neko rešenje koje će
18 omogućiti zadržavanje organizovanih i naoružanih OVK jedinica.
19 Iako ne dele u celosti tu tačku gledišta, članovi političkog
20 krila i 'umereni' pripadnici OVK kao što su Krasniqi i Buja
21 pokušavaju da pronađu kompromisno rešenje kojim će se očivati
22 [sic] očuvati jedinstvo OVK naročito posle prevrata do kojeg
23 je došlo tokom pregovora u Rambujeu."

24 U krajnjoj liniji i jeste postignut sporazum između ova
25 dva krila OVK, je li to tačno?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 12

1 O. Da.

2 P. I deo tog kompromisnog rešenja bio je, bilo je to što su
3 komandanti vojnih zona dobili odobrenje da nastave da vrše
4 kontrolu nad snagama, pošto se uspostavi privremena vlada, a
5 za uzvrat su odobrili sporazum u Rambujeu. Da li su se stvari
6 tako odvijale?

7 O. Iskreno ne znam. Ne sećam se.

8 P. U redu.

9 O. Ali, trvenja su postojala i trvenja su se nastavila.
10 Tokom pregovora koji su kasnije vođeni i dalje je bilo trvenja
11 u vezi sa strukturom i brojem policijskih snaga na Kosovu.

12 P. U redu. Da li znate kakav je na primer sporazum g. Thaçi
13 morao da sklopi sa komandantima zona, kako bi oni pristali na
14 sporazum iz Rambujea?

15 O. Ne, to mi nije poznato.

16 P. Na osnovu načina na koji ste vi protumačili sve što se
17 kasnije dogodilo, da li biste vi rekli da je g. Thaçi morao da
18 dopusti komandantima zona da zadrže određeni uticaj u
19 posleratnom Kosovu, kako bi oni zauzvrat pristali na sporazum
20 iz Rambujea?

21 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor. Svedok se poziva da
22 nagada, jer je upravo rekao da on to ne zna.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
24 prihvata.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 13

1 P. Molim da sada pređemo na izjavu koju je svedok dao
2 Specijalizovanom Tužilaštvu. To je dokazni predmet P01066,
3 potreban nam je stav 87.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Unutar teksta to je strana 19.

5 P. Po sredini pasusa vi kažete sledeće:

6 "Sada mi je jasno da je Thači morao da ode kod različitih
7 komandanata zona, na primer kod Remija i Haradinaja i da ih
8 ubede da pristanu na sporazum. To ponovo naglašava koliko je
9 krhka bila kontrola, koju je Glavni štab OVK vršio nad
10 komandantima zona."

11 Je li tako?

12 O. Da, gospodine.

13 P. Vi ovde kažete da je Thači "morao da ih ubedi da pristanu
14 na sporazum," znate li kako je on to učinio?

15 O. Ne, to mi nije poznato.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A sada molim da se predoči dokazni
17 predlog, koji nosi sledeće brojeve, DHT01465 do DHT01467.

18 P. G. Byrnes, molim vas da pogledate ovaj dokument. U
19 pitanju je službeno pismo, koje je -- uputio Stejt Department
20 posredstvom pomoćnika sekretara za zakonodavne poslove, a
21 pismo je upućeno Mitchu Maku [kao što je prevedeno], koji je u
22 te, to vreme radio u odboru za spoljne operacije. Molim vas,
23 pročitajte. Trenutak, uzmite koji trenutak da pročitate
24 dokument. Srazmerno je kratak.

25 Jeste li pročitali dokument?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 14

1 O. Jesam.

2 P. Pre svega, uopšte uzev, kada Stejt Department piše
3 Senatu, u obavezi je da uputi što tačnije informacije?

4 O. Kako da ne. To je tačno.

5 P. I kada Stejt Department piše Senatu i iznosi neke
6 tvrdnje, pokušava da pri tom iznese najtačnije moguće
7 procene?

8 O. Da, tako je gospodine.

9 P. Skrenuo bih vam pažnju na treći pasus odozdo. I da
10 stavimo ovo pismo u svoj kontekst, sve se ovo događa usred --
11 kampanje bombardovanja NATO pakta, je li to tačno?

12 O. Tako je.

13 P. I u Senatu se razgovara o kršenju embarga na oružje i o
14 tome da SAD pošalju naoružanje neposredno pripadnicima OVK, je
15 li to tačno?

16 O. Da.

17 P. I ovo pismo je napisano u odgovor na takvu tendenciju, na
18 takav pokret, takvu inicijativu u Senatu, ako mogu to tako da
19 nazovem?

20 O. Da. Nisam nikada ranije video ovo pismo, ali slažem se sa
21 vašim opisom.

22 P. U redu. U trećem pasusu odozdo, Stejt Department kaže
23 Senatu SAD, da po oceni Stejt Departmenta "ne postoji
24 politička struktura na Kosovu, niti efektivni sistem
25 komandovanja i rukovođenja unutar OVK," je li to tačno?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 15

1 O. Da. I to se zasnova [sic] na našim ranijim izveštajima sa
2 terena [BRISANO].

3 P. U redu. Ali, koliko vi shvatate, bar deo ove ocene se
4 zasniva na izveštajima koje ste vi upućivali?

5 O. Da.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, molim da se ovaj
7 dokument prihvati u spis.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

9 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nema.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument koji nosi
11 brojeve DHT01465 do DHT0147 [kao što je prevedeno] se prihvata
12 u spis i dobiće broj dokaznog predmeta.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
14 predmet 1D00120 i nosi oznaku stepena tajnosti, javno.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 Izvolite, nastavite.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

18 P. Imao bih par pitanja u vezi sa onom dvojicom zvaničnika
19 LDK, koje je OVK zatvorila. Sećate se, da je o tome juče bilo
20 reči, kada vas je ispitivao Tužilac?

21 O. Da.

22 P. Dobro.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da na kratko pređemo na
24 poluzatvoreno zasedanje.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 16

1 službenicu da nas prebaci na poluzatvoreno zasedanje.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na

1 javnom zasedanju.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

4 P. Da li je tačno, kao što iznosite u svojoj izjavi u pasusu
5 117 dokumenta P01066, da vam je Mahmuti rekao da su uhapšeni
6 kao kolaboracionisti, jer su govorili ljudima da treba da
7 predaju oružje?

8 O. Da.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Bojim se da moramo da se vratimo na
10 poluzatvoreno zasedanje, zbog ovog pitanja. Izvinjavam se.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
12 zasedanje.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
4 javnom zasedanju.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa pretpostavljam da sledeće pitanje
7 mogu da postavim i na javnom zasedanju.

8 P. U -- koliko ste sigurni da Zoran Mijatović nije bio
9 pripadnik službe bezbednosti Srbije?

10 O. Nisam siguran. On je nosio srpsku policijsku uniformu i
11 Lukić ga je predstavio kao svog zamenika.

12 P. Dobro. U redu. Govorili ste i postavljena su vam neka
13 pitanja o sastanku sa g. Tačijem, u periodu posle okončanja
14 sukoba. Pre nego što vam budem postavio neka pitanja o tome,
15 pokazaću vam jedan video snimak, gde Ken Bacon koji je
16 portparol Pentagona. Ne znam da li vam je on poznat?

17 O. Ne.

18 P. To je video snimak konferencije za štampu održane u
19 Pentagonu, otprilike dva dana pre ulaska NATO snaga na Kosovo,
20 pa sam hteo da vas zamolim da to pogledate. I da vidimo, da li
21 možete da nam pomognete u pogledu nekih ocena, koje se iznose
22 u tom video snimku.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je 1D00076, a ERN broj je
24 DHT01468.

25 [Video snimak]

1 "Činjenica je da ne verujem da će Kosovo biti vrlo
2 prijatno mesto za Srbe, kada NATO bude tamo ušao. I mislim da
3 Srbi ne žele tamo da ostanu. Mislim da će oni želeti da se
4 vrate u Srbiju. Ne znamo koliko je velika tamošnja srpska
5 manjina, možda oko 100.000 ljudi, možda i nešto više. Ali,
6 kako se kosovski Albanci budu vraćali, mi pretpostavljamo da
7 će mnogi Srbi da se vrate u Srbiju.

8 "Zvuči kao da ohrabrujete Srbe koji žive na Kosovu, da
9 napuste tu pokrajinu?

10 "Ne, ja uopšte to ne kažem, već vam samo iznosim kakve će
11 verovatno biti činjenice."

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

13 P. To je bila ocena predstavnika Pentagona 5. juna 1998.
14 godine, a ja sam želeo da vas pitam šta je bio osnov za
15 uverenje Pentagona da Kosovo neće biti prijatno mesto za Srbe,
16 kada NATO bude ušao u pokrajinu? I hteo sam da vidim da li je
17 to povezano sa nečim što ste izneli u svojoj izjavi, u pasusu
18 101.

19 G MIŠETIĆ: [Prevod] To je P01080, ako se ne varam. I
20 molio bih da to sada prikažemo na ekranu. Samo da se ispravim,
21 jer maločas sam rekao 5. jun 1998., a trebalo je da kažem 5.
22 jun 1999., da bi to bilo jasno u zapisniku.

23 P. U 101. pasusu, vi pominjete u jednoj rečenici, kažete:

24 "Pre nego što sam otišao krajem jula ..., počeli smo da
25 dobijamo izveštaje o nasilju izvršenom iz osvete."

1 Vidite li taj deo?

2 O. Da.

3 P. Takođe, u vezi sa istim pitanjem u 103. pasusu kažete:

4 "... u kolikoj meri je bila reč o osveti, a u kolikoj
5 meri je to bilo koordinirano, to ne bih mogao da kažem."

6 Da li bi se moglo reći ili da to preformulišem, da li ste
7 i vi očekivali da će srpska manjina imati problema na Kosovu,
8 čak i pre ulaska NATO-a?

9 O. Nažalost, jesam.

10 P. A, zašto ste to očekivali?

11 O. Prvenstveno, zbog toga što su srpske policijske i
12 paravojne snage godinama, pod direktnom Miloševićevom
13 komandom, sprovodile brutalnu politiku usmerenu protiv
14 albanskog stanovništva. Spaljivali su im sela, pljačkali kuće,
15 čak su i ubijali ljude. Kako se činilo, cilj je bio, a to je
16 kasnije potvrđeno kada su planovi za operaciju -- ne mogu da
17 se setim naziva, Operaciju Potkovića otkriveni. To je
18 austrijska obaveštajna služba razotkrila. Miloševićev cilj je
19 bio da protera veliki broj etničkih Albanaca, kako bi ponovo
20 uspostavio povoljniju demografsku ravnotežu, koja bi
21 favorizovala Srbe na Kosovu.

22 Ali, još jednom bih naglasio da je srpska politika prema
23 Albancima, svakako još od 1989., pa na dalje, bila apsolutno
24 brutalna. I mi smo očekivali da, kada NATO bude ušao na
25 Kosovo, da će Albanci onda vršiti odmazdu protiv Srba koji su

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 23

1 se tako brutalno odnosili prema njima. Da će se bar neki
2 Albanci tako ponašati.

3 P. Kada kažete "Albanci," mislite na sve Albance, Albance
4 uopšte ili mislite na neku konkretnu grupu?

5 O. Albanci koji žive na Kosovu.

6 P. Dobro. Pomenuli ste Operaciju Potkovicica. Možete li da nam
7 kažete kako ste za to saznali i šta je to tačno bilo?

8 O. Prilikom jedne od poseta ambasadi u Skoplju, [BRISANO]
9 [BRISANO],

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]. A, tu je bio iznet plan Beograda, koji je potpisao
13 Milošević, da se srpske bezbednosne snage, uključujući i
14 vojsku, upotrebe za proterivanje značajnog dela albanskog
15 stanovništva sa Kosova i da se oni proteraju, u prvom redu, u
16 Albaniju.

17 P. Postavljena su vam i neka pitanja o sastanku na kome ste
18 bili sredinom 1999. godine. To vas je pitao Tužilac. A, to je
19 bio sastanak na kome ste bili vi, Jamie Rubin i g. Thaçi. Pa
20 ste pomenuli da je on otišao da se prošeta zajedno sa g.
21 Rubinom.

22 Da li ste bili prisutni, da li ste mogli da ih vidite
23 kada su otišli u tu šetnju?

24 O. Video sam ih kada su otišli i kada su se vratili, ali
25 ništa osim toga.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 24

1 P. Da li znate, da li su razgovarali još sa nekim, bilo
2 lično ili preko telefona, dok su bili u šetnji?

3 O. Ne znam.

4 P. Da li se razgovaralo o demobilizaciji snaga OVK?

5 O. Da, to je bila jedna od ključnih stavki na tom sastanku.

6 P. Samo da bi smo bili jasni. Takođe se govorilo o tome da
7 se demobilišu i snage FARK-a, je li to tačno?

8 O. Da.

9 P. Nije se radilo samo o OVK, već o svim snagama kosovskih
10 Albanaca. One su sve morale da se demobilišu?

11 O. Ja se u stvari ne sećam da je na tom sastanku bilo
12 razgovora i o FARK-u, ali to ima smisla.

13 P. Ali, nije li deo sporazuma sa OVK u Rambujeu, bio i
14 pristanak da se oni demobilišu?

15 O. Da.

16 P. Mi sada znamo da su taj sporazum morali da potpišu i
17 komandanti zona, je li to tačno?

18 O. Da.

19 P. Dakle, razgovor se odnosio i na primenu sporazuma koji je
20 OVK već prihvatila, uključujući i komandante zona?

21 O. Da.

22 P. Dakle, to nije bio nekakav novi sporazum, koji je sada
23 trebalo usvojiti zajedno sa g. Thačijem?

24 O. Ja sam to tako razumeo.

25 P. Pokazaću vam još jedan dokument, kako bi smo samo videli

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 25

1 da li znate nešto o tome.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] On ima oznaku SPOE0021500 [kao što
3 je prevedeno] do 00215116, strane 14 do 17. Izvinjavam se. To
4 nije sporazum, [BRISANO]

5 [BRISANO].

6 [BRISANO].

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 P. Hvala. Još ovih nekoliko minuta, koliko nam je preostalo
16 do pauze koju ćemo imati u 10:00 sati, g. Byrnes pitaću vas
17 nešto u vezi sa jednom drugom temom. A, to je slučaj dvojice
18 srpskih novinara.

19 Pre svega, vi ste znali da srpske paravojne snage
20 dejstvuju na Kosovu, zar ne?

21 O. Jesam, još kako.

22 P. A, kako ste to, kako to da ste to znali?

23 O. Naša patrola, naši timovi koji su išli u patrolu, bi
24 često naišli na njih i videli bi smo ih.

25 P. Da li je to uključivalo jedinicu kojom je rukovodio

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 26

1 Franko Simatović?

2 O. Da. Ne mogu da se setim, da li su to bili Sivi vukovi ili
3 neki drugi.

4 P. A, Šešeljevi Beli orlovi?

5 O. Da.

6 P. Crna ruka?

7 O. Te jedinice se ne sećam. Ali, znali smo da Arkan i Šešelj
8 imaju svoje jedinice na terenu.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da ponovo pređemo na
10 poluzatvoreno zasedanje, g. Predsedavajući.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
12 zasedanje.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

[Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo ponovo na
18 javnom zasedanju.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada
20 prekidamo sa radom.

21 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

22 --- Prekid u 10:04h

23 --- Nastavak sa radom u 10:16h

24 [Svedok nastavlja svedočenje]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će se

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 34

1 nastaviti unakrsno ispitivanje, Svedoče.

2 Izvolite, g. Mišetiću.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

4 P. G. Byrnes, dolazimo do kraja mog unakrsnog ispitivanja,
5 molim vas za još malo strpljenja. Vratio bih se sada na temu o
6 kojoj smo govorili pre pauze, a to je dnevni izveštaj KDOM-a
7 od 18. oktobra. Mi smo pročitali da je u tom izveštaju
8 napisano da su se jugoslovenske snage koncentrisale na
9 području između Malliševa i komorana, 18. oktobra 1998.

10 Pokazaću vam sada na ekranu kartu, koja pokazuje
11 udaljenost između područja, gde se vojska koncentrisala, i
12 mesta gde su pokupljena dva novinara, da ih tako nazovem.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu sada prikaže
14 DHT037890.

15 P. Vidite na ekranu gde je Komoran. I selo Magure, pri dnu,
16 i na osnovu procene sa *Google Maps*, potrebno je 17 minuta da
17 se pređe ta razdaljina između ova dva mesta kolima. Vidite to?

18 Da li se danas sećate, da li su paravojne formacije išle
19 ka tom području 18. oktobra 1998.?

20 O. Ne sećam se.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, molim da se ove dve
22 *Google* karte koje sam pokazao svedoku usvoje u spis. Prva ima
23 oznaku DHT03789, a druga je DHT03790.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT03789 se usvaja
25 u spis i DHT03790 će takođe biti usvojeno i dodeliće joj se

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 35

1 broj dokaznog predmeta.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prva karta koja ima ERN oznaku
3 DHT90378 do DHT0378 biće dokazni predmet 1D00122, a druga
4 karta koja ima ERN oznaku DHT03790 do DHT03790 će biti dokazni
5 predmet 1D00123. Obe karte su označene kao javni dokumenti.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
7 mikrofoni]

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislím da su brojevi pogrešni.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prvi dokument je DHT03789 do
10 DHT03789, a to je dokazni predmet 1D00122, a druga karta je
11 DHT03790 do DHT03790 i toj karti je dodeljen broj 1D00123. Obe
12 su označene kao javni dokumenti.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

15 P. G. Byrnes, u predmetu Milutinović, vi ste svedočili i
16 izjavili da u septembru 1998. godine, vi lično ste videli
17 jedno selo.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Za zapisnik da kažem da je to
19 referenca [prevodilac nije čuo], na stranici 12148, 12208.

20 P. Vi ste rekli, da ste u septembru 1998. lično videli da je
21 jedno selo blizu Malliševa bilo spaljeno i opljačkano.

22 Pripadnici posebnih jedinica policije, a to su jugoslovenske
23 snage su bile okolo, i svi albanski meštani su otišli i niko
24 se nije -- niko nije pružio otpor. Da li se toga sećate?

25 O. Da.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 36

1 P. Da li se sećate tog događaja?

2 O. Da.

3 P. Da li se sećate da je to bilo u septembru?

4 O. Ne mogu se prisetiti datuma.

5 P. Na stranici vašeg iskaza 12149 do 12150, kažete da je

6 KDOM redovno viđao slične prizore u septembru, spaljene

7 životinje, mrtve meštane, da su sela spaljena, opljačkana, je

8 li tako?

9 O. Da.

10 P. Na stranici 1253 kažete "redovno smo viđali da se Albanci

11 odvoze iz svojih sela." Kraj citata.

12 Da li je to tačno?

13 O. Da.

14 P. Kada je to bilo?

15 O. To je bilo u jesen pre sporazuma Holbrooke - Milošević.

16 P. A, na stranici 12154, kažete da su srpske snage policije

17 oterale albanske civile iz njihovih sela u području Peći i da

18 su hiljade pobegle u šumu i piše da je MUP okupio civile sela

19 i naterao sve civile da se vrate u svoja sela i da su

20 pripadnici, odn. članovi tima KDOM-a videli da je MUP

21 primenjivao prekomernu silu naspram tih civila koji su bili

22 uplašeni.

23 Da li je to tačno?

24 O. Da.

25 P. Da li ste to lično videli?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 37

1 O. Ne.

2 P. To su izveštaji koje ste dobili od timova KDOM-a?

3 O. Imali smo više timova u tom području i to je ono što su
4 oni prijavili. Oni su bili očevici.

5 P. Da se vratimo sada na period nakon sukoba. Da li se
6 sećate da ste čuli da je g. Thaçi osudio nasilje i pozivao da
7 se okonča nasilje?

8 O. Jesam.

9 P. Vi ste tamo bili do kraja jula, je li tako?

10 O. Da.

11 P. Da vidimo sada jednu izjavu g. Thaçija od 17. jula 1999.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je DHT01287, to je malo duži
13 video. Imamo i titl na albanskom i engleskom.

14 [Video snimak]

15 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Vaš grad kao što je
16 poznato, je grad koji -- u kom se od -- prave rat [kao što je
17 prevedeno] između dobrog i zla. S obzirom na ono što smo
18 doživeli, došlo je vreme i misimo uvek poštovali novu realnost,
19 da ne razmišljamo puno o osveti, o mržnji, o podelama. Danas
20 je vreme ujedinjenja i zbog tog ujedinjenja, važno je da
21 obični građani, političari, bez diskriminacije, bez obzira na
22 političku pripadnost, ideologiju itd., svi treba da budemo
23 ujedinjeni zarad nezavisnosti Kosova.

24 Moramo da poštujemo sve oni koji žive u ovom gradu, da
25 budu slobodni građani, građani koji poštuju zakon, građani

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 38

1 koji ne misle o sukobima i građani koji nisu učestvovali u
2 masakrima koji su počinjeni na našem braćom, sestrama i
3 roditeljima. Mi ćemo sve one -- poštovati sve one koji to
4 zaslužuju, a nećemo nikome dozvoliti da krije kriminalce u
5 Orahovcu. Takođe, nećemo dozvoliti da vlada anarhija i
6 netolerancije na Kosovu. Mi ćemo pokazati da smo oni koji su
7 uvek poštovali i koji će uvek poštovati pravila demokratskog
8 poretka, kao što smo prošlo [sic] -- poštovali u prošlosti,
9 tako će to biti u budućnosti."

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

11 P. G. Byrnes, da li ste vi bili prisutni, odn. da li ste
12 čuli ovaj govor pre?

13 O. Ne.

14 P. Vi ste rekli da ste čuli da je g. Taçi pozivao da se
15 obustavi nasilje. Da li ovaj govor odgovara izjavama koje ste
16 čuli da je g. Taçi iznosio u javnosti u leto 1999.?

17 O. Da.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, molim da se video snimak
19 usvoji u spis.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
21 prigovora?

22 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Ne.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT01287 se usvaja
24 u spis i molim da mu se dodeli broj.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, video snimak koji

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 39

1 ima ERN oznaku DHT01287 će dobiti broj 1D00124 označeno kao
2 javni dokument.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

5 Časni Sude. Na zahtev pružaoca informacija, molim da
6 pređemo sada na poluzatvorenu sednicu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
8 sednicu.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo ponovo na javnoj
7 sednici, Časni Sude.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

10 P. Poslednja tema koju ćemo danas obraditi, g. Byrnes,
11 obradovaće vas to da čujete. Želeo bih da razgovaram o izjavi
12 koju ste dali Tužilaštvu, dokazni predmet P01066, u stavu 18
13 ste rekli, da su viši rukovodioci OVK davali lažne informacije
14 u vezi sa odgovornošću OVK za neke operacije protiv civila.

15 I onda u belešci sa pripremnog razgovora 1, u stavu 38,
16 vi kažete da ste taj zaključak izveli na osnovu iskustva i
17 zdravog razuma, ali da vi niste imali pouzdane podatke o tome,
18 da su viši predstavnici OVK davali lažne informacije o
19 akcijama OVK protiv civila.

20 Je li to tačno?

21 O. Tako je.

22 P. U redu. Sada želim da govorim o jednom događaju o kojem
23 se puno govori u depešama koje ste slali, a to je događaj koji
24 se odigrao u tzv. Baru 'Panda'. Sećate li se tog događaja?

25 Pokazaću vam jednu depešu s tim u vezi. Reč je o slučaju kada

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 47

1 je ubijeno pet ili šest srpskih mladića, u jednom baru u Peći.

2 Taj bar se zvao 'Panda' i ako se sećate, g. Holbrooke i g.

3 Hill su bili vrlo zainteresovani da vi postignete to, da

4 rukovodioci OVK osude taj incident, odn. ubijanja tih ljudi.

5 Sećate li se toga?

6 O. Da.

7 P. Sada bih vam pokazao -- samo trenutak. To piše u vašoj

8 izjavi, pa ću vam predočiti izjavu kako biste se malo

9 podsetili šta ste rekli, dokazni predmet P01066, strana 14,

10 stav 62.

11 P. Da li ste se podsetili tog događaja?

12 O. Da.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da pogledamo sada depešu koja nosi

14 broj P01071. Potrebna nam je strana 073 [ispravka prevodioca]

15 075309. To je ako se ne varam prva stranica u dokumentu.

16 P. Molim vas da pročitate prvi stav u depeši.

17 I molim da sada pogledamo stranicu 075312, gde se iznosi

18 više pojedinosti o poricanju.

19 U redu. SAD su verovala bar u početku, da je OVK

20 odgovorna za ovaj događaj, i smatralo je da treba da se da

21 jedna žustra izjava u kojoj se osuđuje ova vrsta nasilja.

22 O. Da. Vašington je po svemu sudeći verovao da je UÇK

23 odgovorna za ovaj događaj i hteli su da on bude strogo osuđen.

24 P. I to uprkos poricanju odgovornosti od strane OVK?

25 O. Da.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 48

1 P. U redu. Želim sada da vam pokažem nešto što je izašlo na
2 video dana ovih poslednjih godina.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] DHT03865.

4 P. U pitanju je video snimak predsednika Srbije Vučića.

5 O. A, o čemu on govori?

6 P. Predsednik Srbije Vučić govori o ovom slučaju.

7 [Video snimak]

8 PREDSEDNIK VUČIĆ: Ja smem da vas pitam, a dokle --
9 povodom ubistva mladića u kafiću 'Panda' u Peći. Jesmo li mi
10 stvarno ustanovili ko je ubio tu našu decu, ili ćemo da budemo
11 iznenađeni u budućnosti?

12 "P. Hoćete da kažete da to nisu bili albanski
13 teroristi?"

14 PREDSEDNIK VUČIĆ: Ja hoću da kažem da mi za to nemamo
15 dokaze. Naprotiv.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

17 P. Da li ste videli priče koje su se pojavile poslednjih
18 godina da su možda srpski operativci namestili ovu operaciju i
19 stajali iza ovog događaja?

20 O. Da.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, tražim da se
22 video snimak sa Vučićem, prihvati u spis.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Niko ne ulaže
24 prigovor, stoga se DHT03865 prihvata u spis i dobiće broj
25 dokaznog predmeta.

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, video snimak će
2 dobiti broj dokaznog predmeta 1D00125 i dobiće oznaku stepena
3 tajnosti 'javno'.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

5 Iz administrativnih razloga, samo da kažem da sam se
6 takođe poslužio -- u stvari, ne treba o tome da govorim na
7 javnoj sednici, samo da kažem da želim da se prihvati u spis
8 dokument koji nosi brojeve CR00-0337 do CR00-0346.

9 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, imam prigovor.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U tom slučaju, mislim da je potrebno
11 da pređemo na poluzatvorenu sednicu, kako bismo o tome
12 raspravljali.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
14 sednicu.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 50

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
17 javnoj sednici.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala lepo.

19 P. G. Byrnes, želim da vam zahvalim na strpljenju sa kojim
20 ste odgovarali na moja pitanja.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ovim se završava moje unakrsno
22 ispitivanje.

23 SVEDOK: [Prevod] G. Predsedavajući, hvala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

25 G. Roberts, daćemo vam reč posle pauze, da ne biste

1 morali sad da počnete, pa odmah potom da prekinete.

2 G. Byrnes, sada ćemo poći na pauzu od pola sata. Sudski
3 poslužitelj će vas ispratiti iz sudnice, a mi ćemo nastaviti
4 sa radom u 11:30h.

5 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
7 mikrofoni]

8 --- Pauza u 10:54h

9 --- Nastavak sa radom u 11:30h

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Juče sam vas sve
11 zamolio da razmotrite vreme koje vam je potrebno za unakrsno
12 ispitivanje. Smatrao sam da je danas potrebno takođe da vas to
13 pitam.

14 Mogu li sada da vas pitam za sledećeg svedoka?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, g. Predsedavajući. Ja ću naše
16 vreme skratiti sa četiri sata na dva i po sata.

17 G. EMMERSON: [Prevod] Časni Sude, budući da ću ja prvi
18 ispitivati tog svedoka, naša procena od četiri sata ostaje
19 ista.

20 G. ROBERTS: [Prevod] Naša procena od tri i po sata takođe
21 ostaje ista u ovom trenutku.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Branilac Alagendra.

23 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] I naša procena ostaje ista, Časni
24 Sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kolika je bila vaša

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 53

1 procena, ne mogu da se setim?

2 GDA ALAGENDRA: [Prevod] Dva sata.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. U redu.

4 Molim Sudsku poslužiteljku da sada ponovo uvede svedoka u
5 sudnicu.

6 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, dok čekamo da
7 svedok uđe u sudnicu, hteo bih svima da skrenem pažnju na
8 *email* poruku koju sam tokom pauze poslao svima u vezi sa
9 jednim administrativnim pitanjem o kome ne moramo da
10 raspravljamo sada, već da bi svi mogli da se pripreme za
11 trenutak koji bude prikladan za to.

12 [Svedok nastavlja svedočenje]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, Svedoče,
14 spremni smo da nastavimo. G. Roberts koji stoji i koji je
15 zastupnik Odbrane g. Selimija, sada će vas unakrsno
16 ispitivati.

17 Izvolite, g. Roberts.

18 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

19 Unakrsno ispituje g. Roberts:

20 P. Dobar dan, g. Byrnes.

21 O. Dobar dan.

22 P. Nadam se da će moje unakrsno ispitivanje biti relativno
23 kratko, a naravno ako vam bude potrebno da razjasnim bilo koje
24 od svojih pitanja, nemojte oklevati da me zamolite da to
25 učinim. Da li me dobro čujete da to prvo utvrdimo?

1 O. Dobro vas čujem.

2 P. Takođe u vezi s time, ako nemate ništa protiv da sačekate
3 da završim svoje pitanje pre nego što počnete da odgovarate,
4 jer iako mi govorimo istim jezikom, treba da pomognemo sudskom
5 zapisničaru što više možemo.

6 Pre svega, da razjasnimo nešto u vezi sa vašim dolaskom
7 na Kosovo. Jesam li u pravu da ste vi došli u Prištinu 12.
8 avgusta 1998., kao šef američke misije KDOM?

9 O. Da.

10 P. I kao što kažete u izjavu koju ste dali Tužilaštvu, vi
11 ste službovali u Beogradu kao politički službenik od 1980. do
12 1984., a kratko i 1982. godine. Da li je to bio poslednji
13 period kada ste radili u vezi s -- nešto u vezi sa Kosovom pre
14 1998. godine?

15 O. Da.

16 P. Dakle, između 1992. i 1998., niste bili vezani za Kosovo.
17 Uopšte se niste njime bavili?

18 O. Ne. Najveći deo tog perioda proveo sam baveći se Urajinom
19 u Vašingtonu.

20 P. Da li bi se moglo reći da ste morali u velikoj meri da se
21 oslanjate na informacije koje ste dobili od svojih
22 prethodnika?

23 O. Da.

24 P. A, ko je bio na Kosovu pre vas. Da li je misija KDOM već
25 bila uspostavljena?

1 O. Da, bila je. Mislim da je ona formirana negde krajem
2 jula, vršilac dužnosti šefa američkog ogranka KDOM misije je u
3 to vreme bio potpukovnik američke vojske. Čini mi se da se
4 prezivao Williams i on je bio iz štaba generala Wesleya
5 Clarka.

6 P. Da li ste sa njim imali puno komunikacija pre nego što
7 ste otišli na Kosovo?

8 O. Ne. Nisam uopšte imao nikakvih kontakata sa njim dok
9 nisam došao u Prištinu.

10 P. A, koliko je dugo on još ostao tamo pošto ste vi došli?

11 O. Pa, sećam se da je to trajalo manje od nedelju dana.

12 P. Da li ste vi i KDOM imali više službenika ili samo
13 najosnovnije službenike pre nego što ste vi tamo stigli?

14 O. Pa, bili smo prilično mala misija. Imali smo 5 vozila i
15 15 američkih oficira i službenika Ministarstva inostranih
16 poslova.

17 P. Čini mi se da ste pomenuli u izjavi datoj Tužilaštvu da
18 su jedini drugi predstavnici američke vlade na Kosovu koji su
19 zvanično bili prisutni tamo, radili u okviru informativne
20 agencije Sjedinjenih Država, pod rukovodstvom Richarda
21 Huckabyja koji je radio zajedno sa nekim lokalnim službenicima
22 sa Kosova. Je li to tačno?

23 O. Da.

24 P. Da li je on bio jedini američki zvaničnik tamo?

25 O. Nije.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 56

1 P. Ili je bio i drugih?

2 O. On je bio jedini oficir američkih službi. On je bio
3 oficir američke USIA službe.

4 P. Kada ste došli u avgustu, mislim da ću vas usmeriti na
5 19. pasus vaše izjave.

6 G. ROBERTS: [Prevod] Koja ima oznaku P10066.

7 P. Tu se kaže, a ne moramo to da prikazujemo na ekranu, da
8 je:

9 "Američka KDOM misija već uspostavila kontakte sa
10 pripadnicima OVK pre nego što sam ja došao na Kosovo."

11 I zatim kažete:

12 "Prvi kontakti u toj fazi ostvareni su sa dreničkom
13 grupom, koja je kako sam ja razumeo, obuhvatala Sylejmana
14 Selimija i Rexhepa Selimija između ostalih."

15 Sećate li se toga iz svoje izjave?

16 O. Da.

17 P. Kada kažete da ste vi to tako razumeli, šta je to tačno
18 trebalo da znači, da li kako vi kažete, razumeli ste da to
19 uključuje Sylejmana Selimija i Rexhepa Selimija?

20 O. Da. Tako mi je potpukovnik Williams, ako se dobro sećam
21 njegovog prezimena rekao.

22 P. U redu. Dakle, to ste tako razumeli na osnovu njegovih
23 saznanja. Da li znate da li se on nekad sastao sa Rexhepom
24 Selimijem ili Sylejmanom Selimijem, pre vašeg dolaska na
25 Kosovo?

1 O. Pa, ne znam konkretno, ali znam da su se pripadnici
2 američke misije KDOM susretali sa njima, a pretpostavljam da
3 je on bio među tima [sic] koji su bili na tim sastancima, jer
4 je on tamo u stvari bio glavni službenik.

5 P. Da li se sećate kada ili gde su se oni sastali, ili
6 nemate nikakvu informaciju o tome?

7 O. Ne sećam se.

8 P. Dakle, utisak koji vi iznosite u ovoj izjavi, odn. vaše
9 razumevanje, zasniva se samo na tim kontaktima koje su on i
10 drugi pripadnici misije KDOM-a imali sa njima, a koji su bili
11 tamo pre vas?

12 O. Da.

13 P. A, g. Huckaby se koliko je vama poznato, nije lično sa
14 njima sastajao?

15 O. Ne, nije.

16 P. Samo da bi bilo jasno, možda sam vas to već pitao i onda
17 se izvinjavam, ali nema beležaka u vezi sa takvim sastancima
18 kojih se vi sećate da su vam ih pokazali. To su samo bile
19 informacije kojese dobili usmeno zar ne od tih ljudi?

20 O. Da.

21 P. Kasnije u svojoj izjavi u 46. pasusu takođe pominjete
22 dreničku grupu i mislim da će -- zamoliti to da prikažemo na
23 ekranu, jer je reč o nešto dužem pasusu.

24 G. ROBERTS: [Prevod] To je dokument P0166, ERN broj
25 075522 do 075531, pasus 36. Moliću da to prikažemo na ekranu.

1 P. Da, i to ću vam pročitati i za zapisnik. Tu se kaže:

2 "Imali smo utisak da postoji jedna grupa, ponekad
3 nazivana dreničkom grupom, koja je bila pametna i oštroumna.
4 Čuli smo neke prilično inteligentne ljude koji su razgovarali
5 o podeli na selo i grad podeli između Drenice i Prištine,
6 rukovodstvo dreničke grupe bilo je vrlo nacionalistički
7 orijentisano i imalo određenu ideologiju. Priština je bila
8 rafinirana, a ovi ljudi -- i ti ljudi iz Prištine plašili su
9 se tih ljudi iz Drenice i da će oni na kraju preuzeti kontrolu
10 nad Prištinom. Mi smo efektivno radili iz Prištine i družili
11 smo se sa mladim, obrazovanim i uglednim ljudima."

12 Da li se sećate da ste to rekli Tužilaštvu?

13 O. Da.

14 P. Na početku kažete da ste imali utisak. Šta to tačno
15 znači. Da li se to zasniva na vašim ličnim saznanjima ili
16 informacijama koje ste dobili od nekog drugog, ili to nekako
17 drugačije može da se protumači?

18 O. Pa, mi smo u tom trenutku pokušavali da sklopimo sliku o
19 OVK, a jedina slika da tako kažem koju smo u to vreme imali,
20 jedina predstava bila je da postoji neka grupa ljudi u Drenici
21 koja se -- koja sebe naziva UÇK. Nismo imali kontakte sa onim
22 što se kasnije ispostavilo da su druge zone.

23 P. Da li se to zasnivalo na onome što su vam ispričali drugi
24 ljudi u Prištini, tako stoji u nastavku ovog pasusa. Da li je
25 to bio izvor vaših informacija?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 59

1 O. Pa, izvor informacija su uglavnom bili drugi pripadnici
2 američkog KDOM-a.

3 P. A, ta podela koja se pominje u tom pasusu između Prištine
4 i Drenice, da li je to takođe nešto što ste čuli od članova
5 KDOM-a, ili od rafiniranih ljudi koje pominjete -- sa kojima
6 ste razgovarali?

7 O. To sam čuo od tih -- od te druge grupe ljudi, koja je
8 uglavnom uključivala neke mlade, visokoobrazovane kosovske
9 Albance, novinare po zanimanju, ljude, kao što su Blerim
10 Shala, Veton Suroi, Albin Kurti koji je radio za Demaçija u to
11 vreme, Kodra [kao što je prevedeno] Zeri, takva vrsta ljudi.

12 Mogao bih da kažem i da mi je jedan od njih u jednom
13 trenutku rekao, što nikad neću zaboraviti, je l' su pričali o
14 tradicionalnoj kulturološkoj razlici koja postoji između
15 Drenice i Prištine. Priština je bila trgovački i
16 administrativni centar, kao i sedište univerziteta. To je bio
17 centar visoke kulture, ako se tako može reći, a Drenica je
18 bila vrlo zabačeno, zaostalo područje u to vreme, gde su po
19 njihovom mišljenju u dominantnom položaju bili seljaci, a
20 kasnije tokom sukoba, jedan od tih ljudi rekao je da UÇK
21 predstavlja seljačku bunu protiv stranke LDK i visoke kulture
22 koju LDK predstavlja, kao i predsednik Rugova.

23 P. A, ko je to bio, izvinite, taj ko vam je to rekao? Ko vam
24 je to kazao?

25 O. Pa, ne sećam se konkretnog lica koje mi je to reklo, ali

1 to je bio neko od tih mladih intelektualaca koje smo upoznali
2 u gradu.

3 P. Ali, vi niste stekli taj utisak na osnovu vaše
4 komunikacije sa tim ljudima?

5 O. Ne.

6 P. A, kada su govorili o dreničkoj grupi, ne bi se u stvari
7 moglo reći da su oni mislili baš na neke konkretne ljude?

8 O. Da, tako je.

9 P. Dakle, to je bila samo neka opšta ocena o toj razlici
10 koja postoji između sela i grada, ako tako možemo da kažemo?

11 O. Da, da. Tako je.

12 P. Samo da bi sve bilo jasno. U stvari, preći ćemo na
13 sledeću temu.

14 Hteo bih nešto da vas pitam o kontaktima koje ste imali
15 sa Rexhepom Selimijem. Čini mi se da ste u izjavi datoj
16 Tužilaštvu potvrdili da ste ga upoznali, odn. da ste se
17 sastali sa njim u Likovcu 18. avgusta 1998. Godine. Sećate li
18 se da ste to rekli Tužilaštvu?

19 O. Da.

20 P. Da li se sećate i tog sastanka?

21 O. Da.

22 P. To je bio vaš prvi susret sa OVK, sa bilo kim iz OVK po
23 vašem dolasku u Prištinu, je li to tačno?

24 O. Da.

25 P. A, to je bilo svega šest dana po vašem dolasku.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 61

1 O. Da.

2 P. Da li znate kako je taj sastanak bio organizovan?

3 O. Koliko mogu da se setim, Adem Demaçi je to organizovao i
4 odveo nas tamo. Ja se sećam da smo se sastali u Likovcu ili u
5 njegovoj blizini.

6 P. Čini mi se da ste u 50. pasusu izjave, kažete da ste
7 hteli da se sastanete sa što je više moguće pripadnika OVK,
8 kako biste pokušali da shvatite njihovu komandnu strukturu,
9 logističke operacije i političke ciljeve. Sećate li se da ste
10 to rekli Tužilaštvu?

11 O. Da.

12 P. Dakle, taj sastanak koji ste imali sa g. Selimijem bio je
13 jedan u nizu tih sastanaka, budući da ste hteli da se upoznate
14 sa što je više moguće ljudi. I to je bio jedan od tih
15 sastanaka. Je li to tačno?

16 O. Tačno. I dodao bih da su u Vašingtonu želeli da saznaju
17 što je više moguće o UÇK, pošto se ustanak širio, a politička
18 i vojna situacija na Kosovu se pogoršavala i stoga je
19 postojala zabrinutost u klintonovoj administraciji da ukoliko
20 situacija izmakne kontroli, da će sjedinjene američke države i
21 NATO biti suočeni sa još jednom bosnom.

22 P. Razumem. Na tom sastanku, g. Selimi, a kada kažem g.
23 Selimi, očigledno mislim na g. Rexhepa Selimija, on vas je
24 nije predstavio kao nekakav glavni komandant ili vođa OVK, je
25 li tako?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 62

1 O. Da, to je tačno.

2 P. I vi ga niste pominjali kao takvu ličnost. Dakle, takvo
3 tumačenje nije nešto što biste vi prihvatili?

4 O. Ne. Ja se sećam tog sastanka i dvojice Selimija, sultan
5 Selimi je bio prisutan kao i Rexhep, a što se nas ticalo, oni
6 su bili neki viši oficiri UÇK i ništa više od toga.

7 P. Da li se sećate o čemu je Rexhep Selimi govorio na tom
8 sastanku?

9 O. Jedino čega se ja sećam, bilo je da je UÇK pozdravila
10 uspostavljanje kontakta sa misijom KDOM-a iz Sjedinjenih
11 Država i da su nam poželevi dobrodošlicu na Kosovo i tako to.

12 P. Ali, rekli ste da je on puno govorio, da je bio prilično
13 pričljiv na tom sastanku i da ste na osnovu toga verovali da
14 je on na nekom višem položaju?

15 O. Da.

16 P. Ali, ničeg drugog nije bilo na tom sastanku na osnovu
17 čega biste to tako protumačili?

18 O. Nije.

19 P. A, on je govorio pretpostavljam na albanskom jeziku, pa
20 vam je to neko prevodio, jer on u to vreme nije baš dobro znao
21 engleski?

22 O. Da.

23 P. Da li je to bio jedan od sastanaka koji su bili
24 zamišljeni u okviru PR projekta da tako kažem da bi vam se
25 pokazalo da je OVK vaš partner sa kojim možete -- sa -- možete

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 63

1 da komunicirate. Čini mi se da ste pomenuli te javne odnose
2 kao jedan od aspekata svojih sastanaka?

3 O. Toga se ne sećam, ali ono čega se sećam jeste da je on
4 izrazio snažno zanimanje interes za razvijanje partnerskog
5 odnosa sa Sjedinjenim Američkim Državama.

6 P. Da pređemo sada na to kako ste doživeli njegovu ulogu u
7 OVK, jer se to može tumačiti na nekoliko različitih načina što
8 je navedeno u vašim izveštajima, pa bih prošao sa vama kroz
9 nekoliko od njih.

10 Pre svega, kada je reč o time telegramima u izjavi datoj
11 Tužilaštvu, rekli ste da se mnogi od njih zasnivaju na
12 informacijama koje ste dobijali iz raznih izvora i da mnoge od
13 njih niste bili u mogućnosti da verifikujete?

14 O. Da.

15 P. Da li se sećate da ste dobijali informacije na primer o
16 ulozi koje imaju određena lica, kao što je g. Selimi i da onda
17 ne biste mogli da verifikujete da li je to tačno ili ne, a to
18 biste svejedno naveli u tom telegramu.

19 O. Da. I mi smo uvek pokušavali da navedemo ako nismo bili u
20 mogućnosti da potvrdimo neke konkretne informacije.

21 P. Pre svega bih želela, da pogledamo jedan telegram od 3.
22 novembra 1998. Godine.

23 G. ROBERTS: [Prevod] Koji ima oznaku P10167, a ERN broj
24 je 075300 i to strana koja nam je potrebna je ERN075303 i to
25 nam treba pasus sa oznakom 9(C) na sredini te strane. U

1 četvrtom redu, u pasusu sa oznakom 9(C) na ekranu.

2 O. Paragraf 9?

3 P. Da, 9. Tu se kaže:

4 "U Drenici na kraju 4. reda, vojni komandant je Rexhep
5 Sultan Sulimi, a njegov politički pandan je Hashim Taçi."

6 Vidite li da se tu pominje Rexhep Sultan Selimi?

7 O. Da.

8 P. Pomenuli ste više puta u sudnici da je Sultan Selimi u
9 stvari bio Sylejman Selimi?

10 O. Da.

11 P. Tako da se čini da je to pogrešno razumevanje ili
12 njegovog nadimka, ili bi možda bilo moguće da se ovde misli na
13 Sylejmana Selimija?

14 O. Mislim da je pre to drugo.

15 P. Dakle, mislite da je verovatnije da se tu misli na
16 Sylejmana Selimija, jer se pominje da je on vojni komandant u
17 Drenici?

18 O. Da.

19 P. Očigledno da je to greška u telegramu koja nije uočena
20 pre nego što je taj telegram poslat.

21 O. Pa, samo bih dodao da mi mnogo šta nismo znali, naročito
22 u to prvo vreme. U pogledu organizacije i konkretnih ličnosti,
23 naročito više rangiranih ljudi, u okviru UÇK. A posebno što se
24 tiče Rexhepa. Čuli smo najrazličitije stvari o tome zašta je
25 on zadužen tokom našeg službovanja tamo. Ja se ne sećam da sam

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 65

1 se baš često sa njim viđao posle tog prvog susreta. Siguran
2 sam da sam ga video prilikom nekih većih okupljanja, ali on
3 nije bio naša kontakt osoba.

4 O. Da.

5 P. Ja sam na osnovu vašeg rokovnika razumeo, da je bio jedan
6 sastanak, to se bar navodi u prilogu belešci sa pripremnog
7 razgovora, gde ste dodatno protumačili i razjasnili delove
8 svog rokovnika, gde kažete da je 5. februara održan jedan
9 sastanak gde se pominje njegovo ime, mada se u drugim delovima
10 rokovnika njegovo ime nigde ne javlja.

11 Da li se to slaže sa onim čega se vi sećate?

12 O. Da.

13 P. Citiraću vaše reči, vi ste rekli:

14 "...čuli smo najrazličitije stvari o tome zašta je on
15 zadužen tokom našeg službovanja tamo", a kad ste to rekli,
16 mislili ste na g. Selimija?

17 O. Da.

18 P. Od koga ste to čuli?

19 O. Pa ne od članova našeg tima koji su išli u patrole, već
20 od kontakata koje smo imali u Prištini, od ljudi kao što su
21 Suroi, Shala, Baton Haxhiuov iz *Koha Ditore* i celog niza
22 mladih novinara koji su radili na terenu u dva različita
23 dnevna lista, ili su radili za neke međunarodne novinske
24 agencije koje su pokrivale rat. Imali smo dobre kontakte sa
25 njima, jer su oni često bili odlični izvori informacija. Nisu

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 66

1 uvek bili sasvim pouzdani, ali oni su makar imali više
2 kontakata sa UÇK na terenu nego mi. Oni su bili govornici
3 albanskog jezika, imali su simpatija u odnosu na UÇK i oni bi
4 nam prenosili razne glasine koje su i sami čuli.

5 P. Pa te glasine su baš ono što mene interesuje. Čini mi se
6 da ste u izjavi u paragrafu 59 pomenuli još par nekih glasina
7 koje ste čuli u vezi sa g. Selimijem koje su možda potekle iz
8 tih istih izvora, a u izjavi sami prihvatate da to možda nije
9 bilo tačno.

10 Pre svega, širio se glas da je Rexhep Selimi zadužen za
11 jedinice vojne policije ili specijalne policije, to je 59.
12 pasus vaše izjave. Sećate li se da ste rekli Tužilaštvu za te
13 glasine?

14 O. Da.

15 P. Ali, takođe prihvatate da sada znate, da je on u stvari
16 bio glavni inspektor OVK?

17 O. I to se pričalo. Koliko se sećam, mi smo se više
18 oslanjali na to, smatrali smo da se tome više može verovati i
19 sećam se da u kasnijim razgovorima sa glavnim štabom, naročito
20 Sokolem Bashotom, Jakupom Krasniqijem, Ramom Bujom, koje smo
21 sve češće viđali i sa kojim smo -- sa kojima smo duže
22 razgovarali da su oni tokom vremena bili sve više voljni da
23 nam prenesu informacije o određenim ličnostima. I sećam se da
24 su nam oni u nekom trenutku rekli da je Rexhep glavni
25 inspektor UÇK.

1 P. U istom paragrafu vaše izjave date Tužilaštvu, takođe
2 pominjete i da ste od nekog sagovornika čuli da je g. Selimi,
3 ako se ne varam vi tu sugerišete da je on bio zadužen za Crne
4 tigrove?

5 O. Da.

6 P. A, čini se da vi prihvatate da je to u stvari netačno. Je
7 li to tačno?

8 O. To su bile glasine.

9 P. Ono što pokušavam da utvrdim, jeste da je bilo razne --
10 raznoraznih glasina koje ste mogli da čujete, i koje su širili
11 ljudi koji su bili prilično pouzdani i da vi to tu pominjete,
12 mada je činjenica u stvari, kako takođe kažete, bila da je to
13 potpuno netačno?

14 O. Da, to je tačno, a Rexhep je kao i g. Taçi naročito na
15 početku za nas bio jedna vrlo tajanstvena figura.

16 P. A, očigledno, zajedno sa tom tajanstvenošću, o čemu je
17 bilo reči juče, može se reći da je ta tajanstvenost bila
18 legitimna i proisticala iz bezbednosnih razloga u pogledu toga
19 ko će saznati informacije i da -- informacije o njemu ne
20 dospeju u pogrešne ruke. Pod tim mislim na srpske obaveštajne
21 službe službe i kakve bi to posledice onda moglo da ima za
22 njega lično i članove njegove porodice?

23 O. Da. Samo da ponovim, Nick Turnbull iz posmatračke misije
24 KDOM Evropske unije je smatrao da je UÇK vrlo oprezna kad je
25 reč o tome da nam saopšti određene informacije o strukturi i

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Roberts

Strana 68

1 ličnostima iz svog rukovodstva pod tim okolnostima, morala je
2 da bude oprezna iako se to nama nije dopadalo. Mi smo želeli
3 da saznamo što više možemo, a s druge strane, njihova
4 opreznost bila je u potpunosti legitimna.

5 P. U redu, Hvala. Još jedan telegram.

6 G. ROBERTS: [Prevod] To je P1069, gde ima još nekoliko
7 podataka g. Selimiju koji ja mislim ilustruju isto ovo, ali
8 bih želeo zapisnika radi da čujem vaš komentar, a ERN oznaka
9 je 075316. To je već na ekranu, strana 075323 je ona koja me
10 zanima.

11 P. I to paragraf 7. Vidite li to sada na ekranu?

12 O. Da.

13 P. Pet redova odozdo pominjete i kažete da treba utvrditi ko
14 su članovi Glavnog štaba, i pominjete Hashima Thačija, a zatim
15 se pominje:

16 "Rexhep Selimi, politički direktor, a verovatno i
17 načelnik informativne direkcije, odn. obaveštajne direkcije u
18 zoni Drenice. Dakle, to su dve uloge koje mu se pripisuju a
19 koje se u stvari nisu poklapali sa stvarnošću."

20 Da li se to slaže sa vašim razumevanjem?

21 O. Da, mislim da je to bio jedan sud u kome smo pogrešili na
22 osnovu onoga što sam saznao.

23 P. Mislim da ste to pomenuli u vašoj izjavi, da ste ponekada
24 pogrešno prosudili. Ovo je jedna takva prilika.

25 G. ROBERTS: [Prevod] I najzad na strani 330, što je ERN

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 69

1 broj 075330, to je iz istog telegrama, paragraf 14, ako možemo
2 malo da spustimo.

3 P. Tu se opet govori o Tačiju koji je bio u zapadnoj
4 Evropi, zajedno sa Rexhepom Selimijem i još nekoliko članova
5 Glavnog štaba.

6 Vidite li taj deo koji je u sredini vašeg telegrama?

7 O. Da.

8 P. Da li vam je bilo poznato, da g. Selimi u to vreme nikada
9 nije napuštao Kosovo?

10 O. U to vreme ne. Nisam znao za to.

11 P. U redu. Hvala. To su bila sva moja pitanja, osim ukoliko
12 nema nečega što bi neko želeo da doda.

13 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. To je bilo sve s
14 moje strane,

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 G. Ellis, izvolite, vi ste na redu.

17 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Samo trenutak.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne morate žuriti.

19 Unakrsno ispituje g. Ellis:

20 P. Dobar dan, g. Byrnes. Ja sam Branilac g. Jakupa

21 Krasniqija i zovem se Aidan Ellis. Da li me čujete?

22 O. Kako se zovete?

23 P. Aidan Ellis, branim Jakupa Krasniqija.

24 O. Drago mi je.

25 P. Ja ću vam postavljati sada pitanja i nastaviću sigurno i

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 70

1 popodne. Samo da nešto potvrdite, molim vas. Odgovarajući na
2 pitanja g. Robertsa, vi ste rekli da ste se sa Jakupom
3 Krasniqijem sastajali dosta često, kako se sukob odvijao, je
4 li tako?

5 O. Da.

6 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada na ekranu prikažemo
7 119118. Molim da se prikaže šta je pri dnu.

8 P. Ovo je beleška o razgovoru koji ste vodili sa Tužilaštvom
9 u decembru prošle godine. Vidite da u drugom pasusu, tu piše
10 da ste vi rekli da je Krasniqi bio razuman i piše Byrnes mu je
11 verovao. Tu se misli na Jakupa Krasniqija, je li tako?

12 O. Da.

13 P. Vi ste dobro saradivali s njim na tim sastancima koje ste
14 imali tokom sukoba?

15 O. Da, jesam.

16 P. Ja sam mislio, ne znam sad šta je on mislio, ali ja sam
17 stekao utisak da smo vremenom razvili odnos od poverenja i na
18 svim tim sastancima u kojima se govorilo o čitavom nizu
19 kriznih situacija, on je naporno radio sa -- saradivao sa
20 nama, radio na tome da se reše krizne situacije i kao što sam
21 ovde naveo, njegova motivacija je delimično bila da am --
22 Sjedinjene Države budu uz OVK i to je bio stav rukovodstva
23 OVK.

24 Ja sam stekao utisak da je to čovek koji je ozbiljan i
25 koji je human i da je bio besan zbog toga što su Srbi uradili

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 71

1 njegovom narodu i on je u suštini bio čovek koji se zalagao za
2 mir. Ne znam da li vam je poznat albanski izraz *besa* [alb.].
3 On je očigledno bio čovek koji se držao tog načela, a pod time
4 hoću da kažem da je bio jedan od onih ljudi, koji ako bi nam
5 dao svoju reč da će se nešto desiti, mi smo mogli mirno da
6 odemo i budemo uvereni da će tako i biti. Tako da je zaista
7 postojalo poverenje među nama.

8 E, sad, bilo je trenutaka kada se nismo slagali oko nekih
9 stvari. Ja se sećam jedne prilike kada je bio toliko ljut na
10 mene da je ljutito izašao iz prostorije. Ne znam šta je bio
11 problem, prošlo je puno godina od tada, ali sećam se kako je
12 izleteo iz prostorije, bio je besan, ali se onda i vratio i mi
13 smo rešili taj problem šta god da je bio. A, možda biste vi
14 želeli sad o nečemu drugom da govorimo, ali dopustite da ja
15 sada odmah to već pomenem.

16 Još jedan pokazatelj njegove želje da želi da se pronađu
17 rešenja, bio je događaj od 13. januara u Likovcu. Tada su
18 predstavnici međunarodne zajednice, ambasador Bill Walker,
19 zatim ambasador Chris Hill i ambasador Wolfgang Petritsch iz
20 Austrije, a on je bio specijalni izaslanik Evropske unije. Oni
21 su se sastali sa trojkom kako bi se postigao sporazum o
22 razmenu [sic] -- o razmeni zatvorenika, odn. da se osam
23 vojnika vojske Jugoslavije koje je OVK zarobila u bajgori, da
24 se razmene za vojnike OVK, konkretno devet vojnika OVK koje su
25 srpske snage zarobile kada su pokušavali da iz Albanije uđu na

1 Kosovo.

2 Nick Turnbull i ja smo tamo praktično bili kao
3 stručnjaci, ali nismo učestvovali u razgovorima i ambasador
4 Hill i ambasador Walker su u jednom trenutku toliko bili
5 isfrustrirani, da su ustali i otišli i rekli da neće moći da
6 saraduju sa OVK itd. itd. da su suviše tvrdoglavi, a Jakup i ja
7 i David Meyer koji je bio britanski vojni oficir i jedan od
8 ađutanata Walkera, mi smo se okupili, želeli smo da se pronade
9 rešenje za taj problem, jer se moglo pronaći i Wolfgang
10 Petritsch je ostao i on i Jakup, Jakupove kolege su vodile
11 pregovore i vodili pregovore i na kraju se dogovorili.

12 Glavna prepreka bila je kako da se, kojim redosledom da
13 se organizuje puštanje na slobodu zatvorenika. Srbi su želeli
14 da puno vremena prođe između jednog i drugog puštanja na
15 slobodu iz razloga kako bi to bilo percipirano u javnosti, a
16 OVK je želela da se to istovremeno odigra i tako je na kraju i
17 bilo. Jakup je u tome odigrao ključnu ulogu.

18 P. Hvala vam na tom odgovoru, ja ću se kasnije vratiti na te
19 pregovore, ali vi nam kažete da iako su to bili teški
20 pregovori, g. Krasniqi je bio čovek kome ste mogli verovati i
21 s kim ste mogli saradivati.

22 O. Da.

23 P. I smatrali ste da kod njega postoji jaka humana crta. Je
24 li tako?

25 O. Da. I još nešto bih rekao, 13. januara u Likovcu, on se

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 73

1 meni obratio i kada smo privodili kraju sve to i Walker se
2 vratio na sastanak i onda je pročitana izjava za štampu, Jakup
3 mi se obratio i rekao da komandant zone, u to vreme je bio
4 Sami Lushtaku, drži zatvoreno nekoliko srpskih seljaka koji su
5 dva dana oteti. I on je rekao ako želite, možemo osigurati da
6 oni budu pušteni na slobodu i Lushtaku nije želeo da oni budu
7 pušteni na slobodu, ali Jakup jeste želeo i naložio je da budu
8 pušteni, a nije morao to da uradi.

9 P. Kao što sam rekao, vratićemo se na to verovatno posle
10 ručka. Premda vi malo razumete albanski, vi ste mogli da
11 razgovarate na srpskohrvatskom, zar ne?

12 O. Da.

13 P. I ponekad ste direktno na srpskom razgovarali sa
14 članovima delegacije OVK?

15 O. Praktično smo sve vreme govorili na srpskom.

16 P. I g. Krasniqi je tečno govorio, je l' tako?

17 O. Da, jer ja uopšte ne govorim albanski i kada smo
18 razgovarali preko satelitskog telefona ili kada sam pozivao,
19 kad sam ga zvao kad mi je bila potrebna pomoć, tada nismo
20 razgovarali preko prevodioca -- posredstvom prevodioca i kada
21 smo se sastali sa trojkom, i on i Rami Buja i Sokol Bashota je
22 tu bio tu, mi smo doveli prevodioca i na tim sastancima smo
23 imali prevod.

24 P. Ali, kada ste imali telefonske razgovore, vi ste na
25 srpskom razgovarali sa g. Krasniqijem?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 74

1 O. Da.

2 P. I on nije oklevao da tako razgovara s vama?

3 O. Ne.

4 P. I vi ste shvatili da je on obrazovan čovek da je profesor
5 istorije, je li tako?

6 O. Da. Imali smo zajednička interesovanja, i ja sam
7 istoričar po obrazovanju.

8 P. Vi ste znali da su ga Srbi bili zatvorili kao političkog
9 zatvorenika '80-tih godina?

10 O. Da.

11 P. Vi ste znali da je on bio predsedavajući jednog ogranka
12 LDK u Drenašu?

13 O. Da.

14 P. I vi ste znali da je on portparol OVK?

15 O. Da.

16 P. I kada ste se sastali sa g. Krasniqijem, često je tu bio
17 i Sokol Bashota i Rame Buja, je li tako?

18 O. Da.

19 P. I vi ste shvatili da su oni interno bili izabrani i da ih
20 je Glavni štab izveo da ih predstavlja pred međunarodnim
21 predstavnicima, je li tako?

22 O. Da.

23 P. Mislim da ste već jutros rekli, ali Bislim Zyrapi je bio
24 načelnik za operativu OVK, je li tako?

25 O. Oprostite.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 75

1 P. Vi ste shvatili da je Bislim Zyrapri bio načelnik
2 operative u OVK?

3 O. Da. On se tako predstavio.

4 P. I kada je bilo reči o operativnim pitanjima, Bislim
5 Zyrapri je dolazio na sastanke i razgovarao o tome -- govorio o
6 tome, je li tako?

7 O. Da, ali to je bilo vrlo -- to nije bilo često. Ja sam
8 više viđao Bislima Zyrapija kada smo bili u Tirani, u Albaniji
9 tokom intervencije, jer mi nismo ostali na Kosovu kada je NATO
10 počeo da bombarduje Srbiju.

11 P. Pogledajmo sada neke depeše.

12 G. ELLIS: [Prevod] Prva je P01072. Molim da se prikaže
13 šta je pri dnu, kako biste videli o kojoj se depeši radi.
14 Molim još malo dalje da se prikaže, ili možda sledeća strana
15 da se prikaže. Ovde se govori o sastanku između Larryja
16 Rossina [prevodilac nije čuo imena drugih lica], sastanak je
17 održan 22. decembra 1998. Vi ste bili na tom sastanku, je li
18 tako?

19 O. Da.

20 P. I kao i obično, najpre imamo kraći sažetak, a onda na
21 daljim stranicama imamo detaljniji prikaz, je li tako?

22 O. Da. To je obrazac koji smo preuzeli od diplomatske
23 obaveštajne -- diplomatske službe.

24 P. Da, delovao mi je poznato. Pogledajmo sada stranicu
25 116681. Tu se kaže da je g. Krasniqi rekao da OVK niti

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 76

1 odobrava niti se služi terorističkim taktikama i da je on bez
2 oklevanja osudio nedavna ubistva Srba u Peći i slatini. To
3 odgovara vašem sećanju o tim događajima?

4 O. Da.

5 P. I tokom sastanaka koje ste imali sa g. Krasniqijem, on je
6 tad uvek osuđivao napad na civile?

7 O. Da.

8 P. Pogledajmo sada stranicu 116683. Tu se detaljnije
9 izveštava i piše da je g. Krasniqi rekao, da Glavni štab i
10 Adem Demači, politički predstavnik su izdali izjave za javnost
11 u kojima su osudili nedavna ubistva.

12 Da li to odgovara vašem sećanju o tom sastanku?

13 O. Da.

14 P. I g. Krasniqi je predlo [sic] -- suge [sic] -- rekao da
15 su nedavna ubistva ili deo srpske obaveštajne službe ili
16 njenih agenata, kako bi se diskretitovala OVK. To je rečeno.
17 Tada je on to rekao, je li tako?

18 O. Da. To odgovara tome.

19 P. I pogledajmo malo dalje. Odgovarajući na jedno pitanje,
20 g. Krasniqi je rekao da OVK nema kontrolu nad svim naoružanim
21 albanskim civilima i da ima nekih otpadničkih grupa za koje se
22 tvrdi da su u OVK, ali zapravo nisu pod kontrolom Glavnog
23 štaba i on je tu govorio o Tahiru Zemaju, je li tako?

24 O. Da.

25 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo sada na ekranu vašu izjavu.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 77

1 To je 0755522 i interesuje me konkretno 62. pasus, to je
2 stranica 075535.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] za zapisnik da kažem da je to
4 P01066.

5 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

6 P. U vreme kada je izjava sačinjena, to je bilo pre nekih,
7 to je bilo nekih 25 godina nakon tih događaja, ali u izjavi
8 stoji, da je:

9 "Krasniqi okrivio FARK za taj napad, ali kaže da je bio
10 skeptičan u pogledu toga, i da su takođe tvrdili da je to delo
11 srpske tajne policije."

12 To baš ne odgovara onome što je pisalo u depeši iz tog
13 vremena, gde je navedeno da je za to -- da je on rekao da je
14 za napad odgovorna srpska tajna služba, a ovde se onda pominje
15 i FARK koja nije bila pod kontrolom OVK?

16 O. Da.

17 P. Da li je to tačno?

18 O. Da.

19 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo na ekranu
20 SPOE4000799. Mislím da to nije stranica koja mi je potrebna na
21 engleskom. Treba -- potrebna mi je politička deklaracija broj
22 21. Možda je to na sledećoj stranici.

23 P. G. Byrnes, interesuje me četvrti pasus ove političke
24 deklaracije gde piše da:

25 "Glavni štab OVK se ogradio više puta do sada u odnosu na

1 nasilje koje se vrši na bespomoćnim i na naoružanim [sic] --
2 nenaoružanim građanima."

3 Da li to vidite?

4 O. Da.

5 P. I onda tu piše, da OVK nije niti inicirala niti počinila
6 gnusne zločine nad srpskom omladinom u kafiću u Peći, je li
7 tako?

8 O. Da.

9 P. I zatim dalje ka [sic] -- piše:

10 "Nikakva ubistva nas neće podstaknuti da vršimo odmazdu
11 nad civilima, ženama decom i starijima." Kraj citata.

12 Da li je to o čemu je govorio g. Krasniqi kada je rekao
13 da Glavni štab osuđuje to?

14 O. Oprostite, šta ste rekli?

15 P. Da li je to politička deklaracija na koju se pozivao g.
16 Krasniqi kada je rekao da je Glavni štab osudio ubistvo u
17 Peći?

18 O. Da.

19 P. Vi ste delimično o ovome govorili sa g. Mišetićem i
20 mislim da ste potvrdili da ste pratili skorašnje informacije
21 do kojih smo došli u pogledu događaja u kafiću 'Panda', je li
22 tako?

23 O. Da.

24 P. I čini se da je g. Krasniqi govorio istinu i da nije
25 govorio nešto što je njemu išlo sa -- u prilog, već je rekao

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 79

1 da su zapravo srpski špijuni, agenti odgovorni za te događaje.

2 O. Da i bio sam iznenađen izjavom Vučića koju smo videli pre
3 pauze.

4 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo depešu P01072.
5 Pogledajmo stranicu 116682, stav 4.

6 P. G. Krasniqi kaže, da OVK u principu nije protiv
7 razgovora, iako su rekli da imaju preduslove koji moraju biti
8 ispunjeni kako bi se vodili pregovori.

9 O. Da.

10 P. Jedan od tih preduslova bilo je puštanje na slobodu
11 albanskih zatvorenika. Je li tako?

12 O. Da.

13 P. I vi ste znali da je bio veliki broj Albanaca koji su
14 bili zatvoreni u to vreme?

15 O. Da.

16 P. I albanska delegacija se -- je bila zabrinuta zbog toga,
17 je li tako?

18 O. Da.

19 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo P01069, to je
20 depeša od 18. decembra 1998.

21 P. I to je dokument koji ste već pogledali sa g. Mišetićem.

22 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 075317. I
23 da se prikaže šta je pri dnu.

24 P. Mislím da ste vi pogledali prvi pasuš [sic] -- pasus, sa
25 g. Mišetićem koji je pri vrhu stranice. Mene interesuje drugi,

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 80

1 gde piše: "OVK je podeljena na generacijskim geografskim i
2 političkim osnovama." Kraj citata.

3 Da li se sećate te ocene?

4 O. Da.

5 P. I kada govorimo o toj -- generacijskim osnovama, misli se
6 na to da je g. Krasniqi bio stariji od mnogih drugih
7 predstavnika OVK?

8 O. Da, jeste.

9 P. I vi znate, na osnovu vremena koje ste proveli na Kosovu,
10 da u albanskom društvu se poštuju stariji, je li tako?

11 O. Da.

12 P. Kada ste razgovarali sa g. Krasniqijem, g. Bashotom i g.
13 Mujom, g. Krasniqi je bio taj koji je prevashodno govorio, je
14 li tako?

15 O. Da.

16 P. Vi ste takođe imali dobar odnos sa g. Bashotom i
17 razgovarali ste s njim kad g. Krasniqi nije bio prisutan, je
18 li tako?

19 O. Da. I rekao bih da smo imali vrlo dobar odnos i sa Ramom
20 Bujom.

21 P. G. Krasniqi je bio stariji i od g. Bashote i g. Buje, je
22 li tako?

23 O. Da.

24 P. I u njihovom društvu je normalno da kada su oni zajedno
25 da onaj koji je najstariji govori, je li tako?

1 O. Pa, on je ponajpre govorio, on je bio očito [sic] čovek
2 koji je bio najstariji od svih članova trojke.

3 P. Bio je najstariji u smislu godišta, je li tako? I zato je
4 bio i portparol?

5 O. Da, ali mi smo shvatili da je on bio glavni član te
6 trojke. Prvi među jednakima, ako bih tako rekao.

7 P. I on je bio u tom trenutku portparol OVK?

8 O. Da, tako smo mi to shvatili.

9 P. I deo odgovornosti portparola je da razgovara i sa preds
10 -- sa članovima međunarodnih delagacija, je li tako?

11 O. Da.

12 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo treći pasus
13 kako bismo ga jasno videli.

14 P. Vi ste znali ili ste procenili u tom trenutku, da postoji
15 podela i razlika između onih koje ste vi označili kao umereni
16 i onih koje ste označili kao ljude koji su imali radikalniji
17 stav, je li tako? U OVK.

18 O. Da.

19 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu
20 075328, 11. pasus.

21 P. Molim da ga pročitate.

22 Pravila se razlika u smislu da su umereni bili za to da
23 se prihvati međunarodni sporazum, je li tako?

24 O. Da.

25 P. I umereni su takođe podržavali stvaranje jedinstvenog

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 82

1 pregovaračkog stava Albanaca, je li tako?

2 O. Da.

3 P. I u tom smislu, oni su podržavali kontakte sa LDK?

4 O. Da.

5 P. I vi ste rekli da je g. Krasniqi jedan od tih umerenih
6 ljudi?

7 O. Da.

8 P. Vi ste znali da je on bio povezan sa Ujedinjenim
9 demokratskim pokretom, to je LBD.

10 O. Mislite na LDK?

11 P. Ne, mislim na LBD, to je grupa u kojoj je bio Rexhep
12 Qosja, Mahmut Hajrizi, možda bih mogao to da vam pokažem u
13 depeši -- mislim da je to na sledećoj stranici. Molim da
14 pročitate prvi pasus. Čini se da tu postoji veza između
15 umerenih Buje Krasniqija i Bashote i Ujedinjenog demokratskog
16 pokreta Qosaja, je li tako?

17 O. Da.

18 P. I:

19 "Bashota je bio stava da malo pažnje posvećuje politici,
20 ali smatra da je program LBD program koji je najatraktivniji i
21 najviše demokratski."

22 Je li tako?

23 O. Oprostite?

24 P. Tako piše u ovoj depeši, je li tako? I onda piše:

25 "Buja, Krasniqi i Bashota kao i komandant Podujeva Izbi -

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 83

1 - Isbishi, ('komandant Leka'), očitno [sic] vi -- se dive
2 Demačiju."

3 Je li tako? Je li takva bila situacija?

4 O. Da.

5 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo sada 14. pasus, na stranici
6 075330.

7 P. Vidimo da se ovde pominje problem koji je Glavni štab
8 imao sa LPK, jer se tvrdi da je vršen pritisak da se usvoji
9 radikalniji stav. Sećate li se da li je to bio slučaj u to
10 vreme?

11 O. Mogu li da pročitam šta ovde piše?

12 P. Kako da ne. Sećate li se da ste izvestili o sledećem:
13 "LPK vrši pritisak da se usvoji radikalniji stav."

14 O. Da. I mislim da sam govorio o tome juče popodne.

15 P. A, vama je poznato da g. Krasniqi nikada nije bio član
16 LPK?

17 O. Tako je.

18 P. Da se sad malo hronološki pomerimo napred. Vi ste išli
19 zajedno sa albanskom delegacijom za Rambuje. Putovali ste
20 zajedno avionom, 6. februara 1999. Je li to tačno?

21 O. Tako je.

22 P. Da li se osmehujete zbog toga što su oni verovali da će
23 let biti bezbedniji ako ste vi u avionu?

24 O. Da. Oni su bili zabrinuti da će srpske vazduhoplovne
25 snage oboriti avion.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 84

1 P. Ali ih je vaše prisustvo razuverilo?

2 O. Pa, nisu smatrali da će Srbi da obore avion u kome se
3 nalazi američki diplomata.

4 P. Krasniqi je bio u sastavu ove delegacije. Je li to tačno?

5 O. Tako je.

6 P. Ako se ne varam, vi niste sve vreme bili prisutni tokom
7 pregovora, ali ste bili u toku?

8 O. Izvinjavam se?

9 P. Iako vi niste sve vreme ostali prisutni tokom pregovora,
10 bili ste u toku sa time što se događa?

11 O. Mislim da sam se ja tu zadržao svega dva ili tri dana.

12 *State Department* je želeo da se vratim na Kosovo i da nastavim
13 da podnosim izveštaje o razvoju situacije. Ja nisam ni na
14 kakav ozbiljniji način učestvovao o -- u razgovorima o
15 politikama koje će se voditi, niti sam učestvovao u
16 pregovorima. Bio sam svestan toga šta se događa u Rambujeu,
17 ali sam ja više bio svojevrсни kurir koji je isporučivao
18 dokumentaciju od Chrisa Hilla rukovodiocima UÇK na Kosovu.

19 A, Chris i Wolfgang Petritsch i zvaničnici iz Vašingtona
20 i Brisela su zapravo da tako kažemo zastupali našu stranu,
21 nasuprot Srbima.

22 P. I da li su vam oni preneli kako napreduju pregovori i
23 kako napreduje delegacija OVK?

24 O. Ne. Moj izvor informacija iz Rambujea je bila Florina
25 Krasniqi, naš glavni usmeni prevodilac. Neko u Rambujeu ko je

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 85

1 upravljao administrativnim poslovima ju je zamolio da ostane i
2 da radi zbog toga što je bila izvanredan prevodilac. Vladala
3 je albanskim, engleskim, francuskim i ona je pristala da radi
4 na prevođenju pregovora, tako da je ona ostala na licu mesta,
5 i Florina i ja smo vodili razgovore, možda ne baš svako večer,
6 ali redovno smo se čuli telefonom i ona bi za mene
7 rekapitulirala šta se događalo tog dana. Tako da me je ona
8 informisala u pogledu toga šta se događalo.

9 Naglašavam: Mi nismo u Prištini imali mogućnost da
10 šifrujemo komunikacije, tako da delegacija nama nije mogla da
11 svakodnevno šalje kodirane šifrovane izveštaje.

12 P. Da li ste čuli da je g. Krasn -- Jakup Krasniqi odigrao
13 vrlo konstruktivnu ulogu tokom pregovora?

14 O. Jesam.

15 P. On se vratio na Kosovo posle pregovora u Rambujeu negde
16 oko 25. februara 1999., 25., 26., je li to tačno?

17 O. Verujem da jeste.

18 P. I kada se delegacija vratila na Kosovo, uloženi su veliki
19 diplomatski naponi da se ustanovi šta se dogodilo, da li će
20 sporazum biti potpisan, je li to tačno?

21 O. Tako je.

22 P. U to vreme, Ujedinjeno Kraljevstvo je bilo u sastavu
23 kontakt grupe i učestvovalo je u tim diplomatskim
24 aktivnostima?

25 O. Tako je.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 86

1 P. Vi ste svakako znali za ser Briana Donnellyja koji je u
2 to vreme bio britanski ambasador?

3 O. Jesam.

4 P. Takođe znate za Davida Slinna?

5 O. Da.

6 G. ELLIS: [Prevod] Možemo li na kratko da pređemo na
7 poluzatvorenu sednicu?

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
9 poluzatvorenu sednicu.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
16 sednici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

18 G. ELLIS: [Prevod] Hvala. Molim da se sada na ekranu
19 predoči dokazni predmet P01080. To je depeša koju ste videli
20 nešto ranije, a nosi datum 10. mart 1999. Molim da pogledamo
21 treći pasus koji se nalazi na drugoj stranici.

22 P. Nešto ranije su vam postavljena pitanja o prvoj polovini
23 ovog pasusa, no mene zanima druga polovina ovog pasusa. U
24 depeši piše, da su:

25 "Članovi političkog direktorata poput Jakupa Krasniqiija i

1 Rame Buje, bili srazmerno dobro obrazovani i bolje su
2 shvatali politička pitanja od većine vojnih komandanata."

3 To je tačno, zar ne?

4 O. Tako je glasila moja ocena.

5 P. A, u poslednjoj rečenici vi iznosite sledeću ocenu. Vi
6 kažete, posledica Rambujea bila je da se prodube razlike u
7 političkom stanovištu između njih i vojnik komandanta. Je li
8 tako?

9 O. Da.

10 G. ELLIS: [Prevod] Uko [sic] pogledamo šta stoji dalje u
11 tekstu, u pasusu 4.

12 P. Uoceni koju iznosite u tom pasusu, vi kažete da su
13 komandanti zona uglavnom bili osnivači OVK i oni su se
14 ponosili time što su se digli na oružje protiv Srba. Je li
15 tako?

16 O. Da.

17 P. Ali, po vašoj oceni postojala je izvesna netrpeljivost
18 prema g. Krasniqiju, g. Buji, jer oni nisu bili osnivački
19 članovi OVK i donedavno su bili u sklopu zvaničnih struktura.

20 O. Pa, tako smo mi shvatili situaciju. Pokušavali smo da kao
21 dobro po -- politički službenici rastumačimo razliku između
22 jednih i drugih.

23 G. ELLIS: [Prevod] Potrebna nam je i dalje ista F depeša,
24 no molim stranu 075398. Spustite tek -- tekst malo niže. U
25 stvari, ne. Dajte da se vratimo još malo gore do tačke 6.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 91

1 P. U ovom trenutku neko iz OVK vam -- je od vas tražio da
2 odete i vi o tome izveštavate Vašington. Je li to tačno?

3 O. Tako je.

4 P. Jakup Krasniqi njegovo ime se ne navodi na ovom spisku,
5 je li tako?

6 O. Da.

7 G. ELLIS: [Prevod] Da pogledamo šta piše u vrhu stranice.
8 U to vreme događalo se sledeće. Umereni pripadnici OVK poput
9 Krasniqija i Buje, pokušavali su da postignu kompromis kojim
10 bi se očuvalo jedinstvo OVK. Je li tako?

11 O. Retrospektivno govoreći, mislim da bih i Thačija dodao na
12 taj spisak.

13 P. Hvala.

14 G. ELLIS: [Prevod] Možemo da uklonimo ovu depešu sa
15 ekrana. Hvala.

16 P. Jedno od pitanja kojima ste se bavili počev od leta 1998.
17 pa nadalje, bili su pokušaji da se osnuje jedinstvena albanska
18 delegacija koja će onda moći da učestvuje u raznim
19 pregovorima, je li to tačno?

20 O. Počev od kada?

21 P. Pa, počev od početka, od kako ste došli na teren u
22 avgustu mesecu.

23 O. Ja se ne sećam da su u početku ulagani naponi da se
24 sastavi delegacija koja bi mogla da učestvuje u razgovorima.
25 To se nije zapravo dogodilo, sve dok nije počeo da se

1 najavljuje Rambuje.

2 P. Da li vam je poznato da je u julu 1998., postojao predlog
3 za jedinstvenu vladu u kojoj bi Mehmet Hajrizi igrao ulogu
4 predsednika vlade.

5 O. Ne.

6 G. ELLIS: [Prevod] Da pogledamo onda dokazni predmet
7 P01072.

8 P. Konteksta radi, napominjem da je u pitanju depeša 26.
9 decembra 1998. Tu depešu ste već imali prilike da vidite.

10 G. ELLIS: [Prevod] I molim da se prikaže stav 7 na
11 stranici 116683.

12 P. U ovom trenutku, u decembru mesecu, pitanje jedinstvene
13 delegacije je uveliko bilo na dnevnom redu. Je li to tačno?

14 O. Da, jeste. To je povezano sa aktivnostima Chrissa Hilla i
15 sa sastancima koje je održavao sa rukovodiocima UÇK i sa
16 predsednikom Rugovom. Ali, mislim da je on -- ne znam, nije on
17 nas baš uopšte uzev obaveštavao o svojim aktivnostima, ali
18 mislim da se takođe sastajao i sa drugim političkim
19 rukovodiocima, kosovskim Albancima.

20 P. U to vreme, Jakup Krasniqi je govorio da OVK traži
21 narodnu skupštinu u kojoj će biti zastupljene sve političke
22 stranke na Kosovu. Je li to tačno?

23 O. Jeste.

24 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo šta piše u
25 stavu 8.

1 P. Kad budete spremni, recite kada da pređemo na sledeću
2 stranicu, jer se tu produžava stav 8.

3 O. Molim vas, učinite to.

4 G. ELLIS: [Prevod] Molim stranu 8.

5 P. Ovde se vraćamo na nešto što ste istakli na samom početku
6 mog ispitivanja. Rekli ste da je g. Krasniqi bila osoba koja
7 se više zalagala za politička rešenja nego za nasilje, je li
8 tako?

9 O. Da.

10 P. I on je u stvari kritikovao Evropsku zajednicu što malo
11 šta preduzima da pomogne stranci LDK ili da podrži doktora
12 Rugovu. Je li to tačno?

13 O. Da.

14 P. I on je priznao da OVK i LDK saraduju zajedno na mnogim
15 mestima širom sela.

16 O. To je tačno. I mi smo bili očevici te saradnje.

17 P. Dakle, ta njegova opaska je u skladu sa stanjem koje ste
18 vi zatekli na terenu, zar ne?

19 O. Da.

20 P. I sa stanjem koje su naši ljudi ispitali i zatekli na
21 terenu.

22 O. Da.

23 P. Onda je on istakao da postoje brojni bivši članovi LDK,
24 koji su kasnije stupili u redove OVK uključujući i njega, g.
25 Buju i g. Bashotu. Je li tačno?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 94

1 O. Tačno je.

2 P. I on je rekao da OVK nije ideološka organizacija i da je
3 učešće svih Albanaca dobrodošlo u OVK. Je li to tačno?

4 O. Tako je.

5 P. I to tačno odrazav [sic] -- odražava ono što je g.

6 Krasniqi rekao u to vreme. Je li to tačno?

7 O. Pa, to što ovde piše je rekapitulacija svega što nam je

8 Krasniqi rekao. To je dobar opis toga kako je izgledao umereni
9 stav lica iz redova UÇK.

10 P. Da li ste vi u to vreme znali je li bilo kontakata između
11 Adema Demaçija i dr Rugove?

12 O. Da.

13 P. Glavni štab je direktno radio na tome da uspostavi

14 mostove sa strankom LDK, pa čak i sa dr Rugovom. Je li tako?

15 O. Jeste.

16 P. I ako mogu da se vratim malo unazad na kratko. LPK krilo
17 UÇK je stupilo u kontakt sa Rugovom, odn. stupalo je u kontakt
18 sa Rugovom već 1997. godine i izražavalo želju za saranjom,
19 ali koliko je meni poznato, Rugova je takve predloge odbijao.

20 P. U ovoj depeši se beleži da je g. rekao: "LDK ima
21 poteškoće da saraduje sa OVK a ne obratno". To bi bilo
22 saglasno sa ovim što ste nam maločas rekli. Je li to tačno?

23 O. Jeste.

24 P. Da pokušamo da završimo sa ovom temom pre ručka. Rekao
25 bih sledeće. Vi ste juče kazali Tužilaštvu, da je u jednom

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 95

1 trenutku tokom razgovora koje ste vodili sa g. Krasniqijem, on
2 postao vrlo kritički nastrojen u odnosu na LDK. Sećate li se
3 da ste to rekli?

4 O. Da je g. Krasniqi postao kritički nastrojen prema LDK?

5 P. I mislim da ste u svom odgovoru pokušali da te reči
6 stavite u odgovarajući kontekst i pomenuli ste političku
7 diskusiju u vezi sa jednim dokumentom g. Hilla. Sećate li se
8 toga, tog dela svog iskaza?

9 O. Da.

10 P. Postojala su politička neslaganja između OVK i LDK. Je li
11 to tačno?

12 O. O, da.

13 P. Politička neslaganja postoje unutar svakog sistema, je li
14 to tačno.

15 O. Da. Ali, dozvolite da ponovim, ja sam rekao da je sa naše
16 tačke gledišta delovalo da je rukovodstvo UÇK zabrinuto da će
17 Rugova prihvatiti lošu nagodbu sa međunarodnom zajednicom i da
18 će Rugova zadržati Srbiju [sic] u granicama [sic] -- zadržati
19 [ispravka prevodioca] Kosovo u granicama Srbije, ali sa nešto
20 većim stepenom samoupravljanja.

21 Ukoliko su postojala neslaganja među rukovodiocima UÇK u
22 političkim stvarima, jedno u vezi sa čim su se svi oni uopšte
23 uzev slagali, bila je nezavisnost od Srbije.

24 P. A, vaše depeše iz tog vremena, pokazuju da je g. Krasniqi
25 bio pripadnik OVK koji je saradivao sa LDK i bio je umerenih

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 96

1 lica koji su tražili da se ostvari ta saradnja.

2 O. Izvinite, šta ste rekli?

3 P. On je bio jedan od umerenih lica koji su želeli da se
4 ostvari saradnja između OVK i LDK po ovim pitanjima. Je li to
5 tačno?

6 O. Da, ja sam to tako shvatio.

7 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, sada je pravi trenutak za
8 pauzu.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče,
10 napravićemo pauzu za ručak. Pauza će trajati do 14:30h. Možete
11 da napustite sudnicu uz pomoć poslužitelja.

12 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Želite li nešto još
14 da dodate, g. Ellis?

15 G. ELLIS: [Prevod] Ne, samo iz učtivosti sam na nogama.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
17 mikrofoni]

18 --- Pauza za ručak u 13:00h

19 --- Nastavak sa radom u 14:30h

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ferdinandusse,
21 primili smo vašu *email* poruku.

22 Pretpostavljam da ste to poslali svima. Da li neko ima
23 prigovora na predlog da se usvoji transkript koji je g.
24 Ferdinandusse pomenuo u svom *emailu*.

25 Nema prigovora?

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, meni bi trebao samo jedan
2 dodatni trenutak, jedan minut da odlučim u vezi s time, ako
3 nije problem, g. Predsedavajući. Izvinjavam se.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

5 [Konsultacije Odbrane]

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se još jednom, Časni
7 Sude. Nije nam bilo jasno iz *email-a* da li se transkript
8 zamenjuje drugim ili je to dodatni transkript koji treba
9 usvojiti?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Taj transkript se
11 dodaje, zar ne, g. Ferdinandusse.

12 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] To je revidirani transkript,
13 tako da mislim da bi moglo biti reč o zameni, ali najbolje je
14 da nam Sudska službenica kaže.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko nema
16 prigovora da se on zameni, to je možda najjednostavnije
17 rešenje, jer bi to značilo da u dosijeu imamo samo jedan
18 dokument.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, to sam i ja baš hteo da kažem,
20 pa --

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda ćemo
22 ga zameniti tako kako je i predloženo.

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To ćemo smatrati
25 usmenim nalogom.

1 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

2 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, dok čekamo da svedok uđe u
3 sudnicu, samo da proverim da li je planirano da imamo kraću
4 pauzu za sat vremena?

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

6 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

7 [Svedok nastavlja svedočenje]

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, g. Byrnes.
9 Sada ćemo nastaviti unakrsno ispitivanje koje izvodi g. Ellis.
10 Izvolite.

11 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

12 P. Dobar dan još jednom, g. Byrnes.

13 G. ELLIS: [Prevod] Zamoliću da na ekranu postavimo još
14 jedan telegram. On nosi oznaku IT-05-87 6D01639. Hvala.

15 P. Da vam dam neku orijentaciju, gospodine. U pitanju je
16 telegram od 19. aprila 1999. godine, što je naravno u vreme
17 NATO bombardovanja kada ste vi bili van Kosova, je li to
18 tačno?

19 O. Da. Bili smo van Kosova.

20 G. ELLIS: [Prevod] Zamoliću da prikažemo petu stranu ovog
21 dokumenta. Zanima nas paragraf 11. Možda bismo -- malo da
22 pomerimo, kako bi se video ceo 11. paragraf. Hvala.

23 G. Jakup Krasniqi se 17. aprila nalazio u Švajcarskoj i
24 to je tačno, zar ne? Da li vam je bilo poznato da se g. Jakup
25 Krasniqi u to vreme nalazio u zapadnoj Evropi?

1 O. Ne, dok se nije javio.

2 P. On vas je pozvao iz švajcarske, kasno tokom dana, 17.
3 aprila 1999. godine, kao što je zabeleženo u ovom izveštaju,
4 je li tako?

5 O. Da.

6 P. A, vi ste u to vreme razumeli da vas on zove kao
7 portparol, je li tako?

8 O. Da.

9 G. ELLIS: [Prevod] Da li možemo malo da spustimo stranu,
10 kako bismo sada videli 12. pasus?

11 P. On vas je tokom tog poziva obavestio o svojim planovima
12 za putovanja da je nameravao da ide u Rim radi još nekih
13 sastanaka, ali da će se vratiti u Tiranu oko 20. aprila?

14 O. Da.

15 P. U toku tog poziva, g. Krasniqi je rekao da je "obećao da
16 će pozvati predstavnike stranke LDK, kao i drugih stranaka na
17 sastanak u Tiranu na sastanak čim se bude vratio u Tiranu."

18 Je li to tačno? To je zabeleženo ovde u ovom izveštaju.

19 O. Da.

20 P. I vi ste krajem aprila 1999. godine bili u Tirani, je li
21 to tačno?

22 O. Da. Nas su izbacili iz Makedonije.

23 P. I onda ste bili u Tirani u maju 1999. godine. Je li to
24 tačno?

25 O. Da.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 100

1 P. U to vreme je i g. Krasniqi bio u Tirani, zar ne?

2 O. Da.

3 P. I u američkoj ambasadi u Tirani održavani su sastanci na
4 kojima ste bili vi i g. Krasniqi, zar ne?

5 O. Da, ili neformalno u hotelu Rogner gde su oni boravili.
6 Često bismo ih sretali kad smo išli tamo na ručak ili na kafu.

7 P. A na tim sastancima, vi ste ga izveštavali o tome kako
8 napreduje NATO bombardovanje. Da li je to bila jedna od tema
9 vaših razgovora?

10 O. Ne bih rekao, pošto ja nisam imao mnogo saznanja o tome
11 kako se to odvija. To što sam ja znao o napredovanju NATO
12 bombardovanja, bilo je na osnovu informacija koje je prenosio
13 CNN.

14 P. Ali, osim sastanaka sa g. Krasniqijem, vi ste se u Tirani
15 sastajali sa predstavnicima stranke LDK, zar ne?

16 O. Da.

17 P. Da li bi se moglo reći da je g. Krasniqi kao što je
18 obećao u ovom telegramu, odn. kao što je to pomenuto u
19 telegramu, da je on obećao da će se sastati sa predstavnicima
20 LDK, on se zaista i sastajao sa njima u Tirani u to vreme. Je
21 li to tačno?

22 O. Da.

23 P. A, svrha tih sastanaka bila je da se diskutuje o
24 formiranju privremene vlade?

25 O. Tako je on meni rekao. Ja naravno nisam prisustvovao tim

1 sastancima.

2 P. Niste, ali bili ste na sastancima kako sa g. Krasniqijem,
3 tako i sa predstavnicima LDK odvojeno. I to bi se moglo tako
4 reći, zar ne?

5 O. Da. Bili smo u kontaktu.

6 P. Da li se sećate da je dr Fehmi Agani, visoki predstavnik
7 OVK u to vreme ubijen, da su ga ubile srpske snage?

8 O. Svakako da se sećam.

9 P. Jakup Krasniqi je izdao javno saopštenje u kome je
10 izrazio saučešće zbog pogibije dr Aganija. Da li je to tačno?

11 O. Ne sećam se da sam to čuo, ali me to ne iznenađuje.

12 G. ELLIS: [Prevod] Zamoliću da na ekranu pokažemo
13 dokument sa oznakom SPOE00227570. Izvinjavam se, Časni Sude,
14 dok to čekamo da se pojavi na ekranu, shvatio sam da je
15 trebalo da ponudim na usvajanje i ovaj telegram iz aprila
16 1999. godine, što sam i zaboravio.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imam taj dokument
18 pred sobom.

19 G. ELLIS: [Prevod] Hvala vam. To je bio dokument sa
20 oznakom IT-05-87 6D01639.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Taj dokument se
22 usvaja. Molim da mu se dodeli broj.

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, biće mu dodeljen
24 broj 4D00036, oznaka tajnosti 'javno'.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, izvolite.

1 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

2 P. Da li ste imali priliku da pogledate ovaj telegram koji
3 je sada na ekranu pred vama dok smo mi raspravljali o ovome
4 Svedoče?

5 O. Baš privodim čitanje kraju.

6 P. Sada, kada ste videli ovaj telegram, da li se možda
7 sećate jeste li to imali prilike da vidite u to vreme kao
8 javno saopštenje g. Krasniqiija?

9 O. Ne.

10 P. U redu. Ako pogledate šta stoji pri dnu, tu je zabeleženo
11 portparol PGK Jakup Krasniqi.

12 O. Da.

13 P. Da li se to poklapa sa vašim razumevanjem njegove uloge u
14 to vreme. Naime, da je on bio portparol?

15 O. Da.

16 P. I ne iznenađuje vas da je g. Krasniqi izrazio tugu i gne
17 [sic] -- i ogorčenje zbog ubistva dr Aganija?

18 O. Da. Nisam iznenađen.

19 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, nudim ovaj dokument na
20 usvajanje.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

22 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nemamo prigovora.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument

24 SPOE00227570 se usvaja. Biće mu dodeljen broj.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ovom dokumentu sa

1 oznakom SPOE00227570 i njegovom prevodu na engleski, biće
2 dodeljen broj 4D00037, a stepen poverljivosti je 'poverljivo'.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, sa naše tačke gledišta,
5 oznaka tajnosti može da bude 'javno'.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ako nema prigovora?

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nemamo prigovora.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda ćemo
9 ga reklasifikovati i zavesti ga sa stepenom poverljivosti
10 'javno'.

11 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

12 Zamoliću da sledeće na ekranu prikažemo dokument 019673.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, molim vas da to
14 prikažemo, ali treba uneti jednu ispravku.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Molim Sudsku službenicu da nam
16 vrati na ekran onaj dokument i to u obe verzije na albanskom i
17 na engleskom.

18 Izvinjavam se što vas prekidam, g. Ellis, ali čini mi se
19 da sam uočio jednu grešku u engleskom prevodu ovog dokumenta u
20 drugom paragrafu u verziji na engleskom jeziku u ovom
21 dokumentu kaže se: "Surovi čin ubistva dr Rugove, umesto dr
22 Aganija" u verziji na engleskom jeziku.

23 G. ELLIS: [Prevod] Potpuno ste u pravu, g. Sudijo. Mislim
24 da je to prvobitno bio prevod Tužilaštva, ali tačno je da je
25 to trebalo ispraviti, jer je sasvim jasno da je reč o dr

1 aganiju, a ne o dr Rugovi.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
3 mikrofon]

4 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Ja svakako neću voditi
5 raspravu koja se tiče teksta na stranom jeziku.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
7 mikrofon]

8 G. ELLIS: [Prevod] Možemo, Časni Sude. Da.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 G. ELLIS: [Prevod] Hvala. Sledeći dokument je 019673.

11 P. 8. aprila 1999. godine, jeste li tada još uvek bili u
12 Makedoniji, ili ste se već nalazili u Tirani?

13 O. Pa, nemam ovde svoj rokovnik sa kalendarom, pa vam ne
14 mogu odgovoriti samo sa "da" ili "ne".

15 P. Ali, verovatno ste znali koja javna saopštenja izdaju g.
16 Krasniqi i drugi u vezi sa situacijom na Kosovu, zar ne?

17 O. Pa, ne. Ne uvek. Samo ponekad.

18 P. Dobro. Ovo je članak sa BBC-ja. Videćete na ekranu da se
19 tu izveštava o tome da je Jakup Krasniqi citiran i da je rekao
20 televizijskom reporteru, da oni žele da održe slobodne izbore
21 i da za stranku kosovskog -- albanskog lidera Ibrahima Rugove,
22 ima pet mesta u privremenoj vladi.

23 Da li su to izjave kojih se sećate iz tog vremena, da je
24 to objavio Jakup Krasniqi?

25 O. Pa, ja nisam nikada video tu izjavu, ali se i ne sećam

1 toga.

2 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mi bismo ovo ponudili na
3 usvajanje, jasno mi je da se svedok toga ne seća, ali to je
4 članak sa BBC-ja i po našem mišljenju, time je potvrđena
5 njegova autentičnost.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nemamo prigovora.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se usvaja.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dokumentu sa ERN oznakom
10 019673 do 019674, biće dodeljen broj 4D00038, stepen
11 poverljivosti 'javno'.

12 G. ELLIS: [Prevod] Sledeće bih prikazao odlomak iz jednog
13 video snimka, a to je DJK00746, a engleski prevod je DJK00746-
14 TR-ET.

15 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudska službenica
17 me moli da vas pitam da je ovaj konkretni video snimak može da
18 se emituje na javnom zasedanju ili je neki deo klasifikovan,
19 tako da bi zahtevao poluzatvoreno zasedanje.

20 G. ELLIS: [Prevod] Mislim da to može javno da se prikaže.
21 Časni Sude, Hvala što proveravate.

22 [Video snimak]

23 PREVODILAC: [Glas prevodioca] "Cilj OVK je povlačenje
24 srpskih vojnih i paravojnih snaga sa Kosovom, a posle
25 potpisivanja mirovnog sporazuma, pozvali smo sve naše borce da

1 se u -- da budu uzdržani. Portparol Jakupa Krasniqiija rekao je
2 agenciji *France Press*.

3 Krasniqi je izrazio zadovoljstvo zbog potpisivanja
4 sporazuma koji predstavlja novu perspektivu ne samo za
5 kosovske Albance, već za ceo region.

6 'Ovaj sporazum trebalo je da bude potpišen [sic] tokom
7 mirovne konferencije u Rambujeu, bez bombardovanja i masakra',
8 dodao je.

9 Krasniqi je izrazio uveravanja da će OVK da se -- da
10 poštuje prava nacionalnih manjina na Kosovu u skladu sa
11 međunarodnim normama. Srpski civili na Kosovu imaju sve
12 garancije da će njihova prava biti poštovana. Što se tiče onih
13 koji su saradivali sa srpskim snagama u masakriranju
14 stanovnika Kosova, on je dodao da smatra da oni treba da
15 napuste pokrajinu, međutim, OVK neće težiti osveti.

16 Na kraju, Krasniqi je rekao da je njegova organizacija
17 spremna da razgovara sa Sjedinjenim Državama i NATO-om i da se
18 preobrazi u profesionalnu vojsku. Kako je on rekao, vojska će
19 privremeno biti stavljena pod NATO komandu, dok NATO bude
20 prisutan na Kosovu."

21 G. ELLIS: [Prevod] Na kraju svoje izjave, rekao je da
22 smatra da lokalna policija nije dovoljna [kao što je
23 prevedeno].

24 P. Sada smo prešli na 10. jun 1999. godine, to je period
25 kada ste vi i g. Krasniqi bili u Tirani, ako se ne varam. Da

1 li je to tačno? Čini mi se da ste nam ranije rekli, da ste ga
2 vidali u hotelu *Rogner* u Tirani, gde biste ponekad prepoznali
3 i njega i druge?

4 O. Da.

5 P. To je kontekst u kome je održana konferencija za štampu.
6 Da li ste u to vreme znali da g. Krasniqi izdaje javna
7 saopštenja i daje izjave u kojima poziva na uzdržanost do
8 strane OVK, i da je takođe iznosio da će prava nacionalnih
9 manjina biti poštovana.

10 O. Pa, uopšteno govoreći, to mi je bilo poznato, jer mi je
11 on na našim sastancima rekao da to radi.

12 P. Dakle, on vam je rekao da će davati takve izjave, a sada
13 ste videli i u ovom video snimku da je on to zaista i učinio.
14 Može li se tako reći?

15 O. Da.

16 P. U redu.

17 G. ELLIS: [Prevod] Nudimo ovaj video na usvajanje.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
19 mikrofon]

20 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nemamo prigovora, Časni Sude,
21 ali imam jedno pitanje, jer ako se ne varam moj kolega je
22 pomenuo određeni datum, a ja u ovom dokumentu ne vidim nikakav
23 dokument.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da ste
25 pomenuli 10. jun 1999. godine?

1 G. ELLIS: [Prevod] Da, pomenuo sam 10. jun. Mislim da je
2 to tačno. Da li je ovo sa *YouTube-a*, to je video snimak koji
3 smo pronašli na internetu a datum je 10. jun. Da li je
4 potrebno ažurirati i oznaku TR-ET?

5 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Pa, nisam siguran da je to
6 neophodno. Mislim da bi nam možda bilo od pomoći, ako bi taj
7 podatak bio unet u dokument, osim ukoliko to nije zabeleženo
8 negde drugo.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo ovaj
10 dokument klasifikovati kao beležnik za identifikaciju, a onda
11 možete da proverite datum i da ga potvrdite.

12 G. ELLIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se dodeli
14 broj MFI.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, video sa oznakom
16 DJK00746 na albanskom jeziku i njegov engleski transkript,
17 biće zavedeni pod brojem MFI4D0039, sve sa oznakom 'javno'.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 G. ELLIS: [Prevod]

20 P. Izvinjavam se, Svedoče, vidim da sam propustio nešto u
21 vezi sa telegramom koji sam vam ranije već pokazao, to je bio
22 onaj iz aprila 1999. godine. Pitanje koje sam želeo da vam
23 postavim, bilo je da li ste znali da se g. Krasniqi otprilike
24 u to vreme sastao sa državnom sekretarkom Albright?

25 O. Ne sećam se toga.

1 P. U redu. A, da je on imao sastanke i sa francuzima i
2 britancima, takođe u istom periodu?

3 O. Pa, ja se ni toga ne sećam.

4 P. U redu. Po okončanju sukoba, vi ste se na kratko vratili
5 na Kosovo u julu 1999., i ostali ste do kraja jula meseca, je
6 li to tačno?

7 O. Tačno.

8 P. Da li vam je bilo poznato da je Jakup Krasniqi bio
9 postavljen za ministra obnove i izgradnje u privremenoj vladi?

10 O. Ne sećam se tačno baš toga, ali sećam se da je bilo više
11 visokih zvaničnika UÇK koji su imenovani na određene položaje
12 u privremenoj vladi. Prosto se ne sećam na koje je tačno mesto
13 on bio postavljen.

14 P. S obzirom na uslove koji su u to vreme vladali na Kosovu,
15 obnova, izgradnja i razvoj su bili nešto što je bilo preko
16 potrebno.

17 O. Da.

18 P. Naročito je u to vreme postojala zabrinutost da su kuće
19 razrušene, a da ljudima treba obezbediti mesto gde će da žive,
20 pre nego što nastupi zima. Je li to tačno?

21 O. Da. Sećam se da u dve prilike je pomoćnik sekretara za
22 evropske poslove iz *State Department*-a došao u posetu i obišao
23 pokrajinu helikopterom, gde smo jasno mogli da vidimo koje su
24 razmere štete, a kasnije je i senator Bob Dole takođe došao.

25 On je bio veliki prijatelj Kosova, pa smo opet išli u turu

1 helikopterom i razaranja su zaista bila širokih razmera.

2 G. ELLIS: [Prevod] Sada bih vam pokazao dokument sa
3 oznakom 019662.

4 Molim da se prikaže dno stranice.

5 P. Mi smo pre pauze za ručak pogledali neke depeše.
6 Pogledali smo neke depeše pre pauze za ručak i vi ste rekli da
7 ste znali za veze između g. Krasniqija i LBD-a, to je
8 Ujedinjena demokratska stranka. Da li ste znali da je u to
9 vreme LBD imalo -- da je toj stranci pripalo mesta ministra za
10 obnovu i razvoj nakon rata?

11 O. Nisam znao.

12 P. I g. Krasniqi je zapravo posredstvom LBD-a bio imenovan
13 na te položaje, a ne posredstvom OVK?

14 O. Interesantno.

15 P. To niste znali u to vreme?

16 O. Ne, nisam. Ne sećam se toga.

17 P. U redu.

18 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pređemo na jednu drugu
19 temu. Potrebno mi je da se prikaže P01074. Pogledajmo prvu
20 stranicu.

21 P. Vidimo da je to depeša od 4. februara 1999., a interesuje
22 me šta se nalazi pri vrhu stranice 075337. Daću vam par
23 trenutaka da pročitate taj pasus.

24 Ovde se beleže informacije koje ste dobili u to vreme, a
25 to je da navodno Glavni štab sada je trajno na jednom mestu.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 111

1 Da li to vidite u depeši?

2 O. Da.

3 P. I tu se pravi razlika u odnosu na ono što je prethodno
4 bilo prijavljeno, a mislim da ste vi rekli da ste čuli da je
5 Glavni štab neprekidno bio u pokretu?

6 O. Tako smo mi to videli.

7 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo drugu
8 stranicu.

9 P. Čini se da je neko vama javio, da oni imaju "jako puno
10 računara". Da li ste vi u to vreme videli da je OVK imala jako
11 puno računara na raspolaganju?

12 O. Nisam to video u to vreme, međutim kasnije, po okončanju
13 sukoba i nakon što su jedinice NATO-a ušle na Kosovo, jesam to
14 konstatovao.

15 P. Postojala je želja da se u očima međunarodnih
16 predstavnika, oni prikažu kao organizovana organizacija, je li
17 tako?

18 O. Pretpostavljam da da.

19 P. Pogledajmo sada treći pasus. Vi lično niste imali
20 nikakvih saznanja u pogledu toga kako je Glavni štab donosio
21 odluke, zar ne?

22 O. Ne.

23 P. Ali, ovde piše da vam je neko rekao da se odluka dono
24 [sic] -- da su se odluke donosile demokratski i putem
25 konsenzusa, je li tako?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 112

1 O. Da.

2 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo sada dokument na stranici
3 075344.

4 P. Molim da pročitate odlomak koji se odnosi na zonu
5 Uroševac.

6 Tu se kaže da je zona najslabija vojno gledano i da OVK
7 tu ima najslabije opremljene jedinice. Da li vam je to
8 poznato, Svedoče?

9 O. Da.

10 P. Koja je osnova ove ocene?

11 O. Kontakti i posete koje su u tom trenutku vršili i
12 verifikaciona misija na Kosovu i preostali službenici KDOM-a.

13 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo sada jedan drugi dokument,
14 to je P01080.

15 P. Trebalo bi da vidite da je to depeša od 10. marta 1999.
16 Molim da pogledamo najpre peti pasus. To je na trećoj
17 stranici, ako se ne varam. Molim samo za trenutak strpljenja.
18 Izvinjavam se, napravio sam grešku. Interesuje me kraj
19 četvrtog pasusa.

20 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pređemo na sledeću
21 stranicu.

22 P. Vaša ocena je bila da je restruktuiranje bilo samo
23 delimično uspešno i da komandanti zona i dalje imaju značajnu
24 operacionu [sic] nezavisnost -- operativnu nezavisnost. Je li
25 tako?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 113

1 O. Da.

2 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo osmi pasus,
3 koji je na stranici 75400.

4 P. Ovo je bio prvi put da ste vi bili pozvani da se
5 sastanete sa članovima Glavnog štaba, odn. g. Krasniqijem i g.
6 Bujom u Ladrovcima, je li tako?

7 O. Da.

8 P. I tamo ste zatekli niz objekata koji su bili ograđeni
9 zidovima i -- je li tako?

10 O. Da.

11 P. I radnici su još uvek tamo radili na parking prostoru. Je
12 li tako?

13 O. Da.

14 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu.

15 P. Vi niste videli da je bilo bilo kakvih znakova
16 komunikacione opreme, antena i tako nešto?

17 O. Kao što piše u depeši, čini se da nismo.

18 P. Iako je ova baza bila svega dva i po kilometara udaljena
19 od srpskog kontrolnog punkta, je li tako?

20 O. Da, sećam se toga.

21 P. Vi imate određeno vojno iskustvo, zar ne, g. Byrnes?

22 O. Da.

23 P. Vi u svojoj izjavi, u pasusu 54, a nema potrebe da sad
24 vidimo tu izjavu kažete da do r -- se ra [sic] -- se rat nije
25 završio, vi niste zapravo vi [sic] -- bili videli mesto koje

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 114

1 je ličilo nekakvom istinskom štabu. Da li se sećate da ste to
2 rekli?

3 O. Ne sećam se da sam to rekao, ali to je svakako bio naš
4 utisak.

5 P. Ali, zgrada koju ste videli u martu 1999., nije ličila na
6 nešto što ste vi očekivali da bude istinski štab, je li tako?

7 O. Ne, nije. Ja se sećam, mislim da mi je to Jakup rekao,
8 može biti i Sokol Bashota, dakle, neko od njih nam je rekao,
9 da je to Glavni štab.

10 P. Izvinjavam se, sad sam prošao kroz svoje beleške, pa ću
11 preskočiti neke stvari.

12 I želeo bih da sada govorimo o aktivistima LDK i
13 novinarima Tanjuga. Vi ste o tome juče govorili, a delimično i
14 danas. Ta dva novinara Tanjuga, zatočena su sredinom oktobra,
15 a dvojica aktivista LDK krajem oktobra 1998., je li tako?

16 O. Da.

17 P. Tokom sukoba, bilo je trenutaka kada niste imali nikakvog
18 kontakta ili vrlo malo kontakta sa Jakupom Krasniqijem. Je li
19 tako?

20 O. Tokom NATO intervencije?

21 P. Ne. Tokom 1998. godine, bilo je trenutaka kada ste vi
22 imali vrlo malo ili nikakvih kontakata sa Jakupom Krasniqijem
23 do kada ste bili na Kosovu.

24 O. Koliko se ja sećam, nakon što smo se sastali sa trojkom,
25 mi smo imali redovne kontakte s njima. Nemam sada rokovnik

1 pred sobom.

2 P. Pogledajmo zajedno onda par stvari. Pogledajmo najpre
3 P01067. I vidite tu telegram od 3. okt [sic] -- novembra 1998.
4 Drugim rečima, to je bilo u vreme kada su novinari Tanjuga i
5 aktivisti LDK bili zatvoreni, je li tako? Pogledajmo sada
6 stranicu 075304.

7 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se prikaže pri dnu pasus koji
8 počinje rečima "Jakup Krasniqi".

9 P. Tu piše da ga niste videli niti čuli o njegovim
10 aktivnostima već neko vreme. To je tačno, je li tako?

11 O. Ja sam to napisao. Stojim iza onoga što sam napisao. Ne
12 bih mogao da vam kažem šta znači izvesno vreme. Prošlo je 25
13 godina od tada.

14 P. Naravno da ne očekujemo da se 25 godina kasnije sećate
15 takve pojedinosti, ali očito je to bilo bitno da ste vi u
16 depeši napisali da ga niste videli niti čuli o njegovim
17 aktivnostima već neko vreme?

18 O. Da.

19 P. Mislím da ste rekli u ponedeljak, da ste pozvali trojku
20 kada ste čuli da je Leli Zanjani [kao što je prevedeno] bio
21 zatočen -- [ispravka prevodioca], da su bili zatočeni Cen
22 Desku i Jakup Kastrati?

23 O. Da, čuo sam -- pozvao.

24 P. Da li se sećate da ste rekli da niste pozvali Jakupa
25 krasti [sic] -- Krasniqiija tada?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 116

1 O. Pozvao sam Sokola Bashotu, slažem se.

2 P. Mislim da ste rekli g. Mišetiću ili g. Robertsu da je
3 osoba koju ste uvek u takvim kriznim situacijama zvali, je bio
4 Sokol Bashota?

5 O. Tako je. Njega je bilo najlakše dobiti.

6 P. Vi ste o tome takođe razgovarali sa Bardhylom Mahmutijem,
7 zar ne?

8 O. Da.

9 P. I g. Mahmuti, a ne neko drugi iz trojke vam je objasnio
10 zašto su oni zatvoreni i rekao vam da se s njima dobro
11 postupa?

12 O. Da.

13 P. Da li ste znali, da je Adem Demači govorio o zatvaranju
14 novinara Tanjuga?

15 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor. Neprecizno.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se.

17 Možete odgovoriti.

18 SVEDOK: [Prevod] Ne sećam se toga.

19 G. ELLIS: [Prevod] Pokazaću vam transkript sa jedne
20 konferencije, to je 061427-11-TR-ET, revidirano.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, Sude, za zapisnik
22 da kažem da je to P00841-ET.

23 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

24 P. Čini se da je ovo transkript sa konferencije za štampu g.
25 Demačija. Pogledajmo sada 3. stranicu. Malo dole. Čini se da

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 117

1 g. Demaçi ovde odgovara na pitanja koja su mu postavljena o
2 novinarima Tanjuga. Da li vam ovo osvežava pamćenje?

3 O. Ne sećam se da sam ranije video ovu izjavu.

4 P. U redu.

5 G. ELLIS: [Prevod] Ovaj dokument nam više nije potreban.

6 Hvala.

7 P. Mi imamo pristup vašem dnevniku iz tog vremena.

8 O. A, odlično.

9 P. I vi ste u dnevnik unosili važne sastanke, zar ne?

10 O. Da.

11 P. I vi ste beležili imena ljudi sa kojima ste se sastajali
12 i ponekad i mesto gde je to bilo, je li tako?

13 O. Obično, da.

14 P. Molim da sada vidimo jedan primer na ekranu.

15 G. ELLIS: [Prevod] Konkretno P01085 i to stranica 119783.

16 Molim da se prikaže šta je pri dnu. Vidite unos za 6.

17 novembar, gde piše: "12:00 sati, Dragobilje."

18 To je mesto gde ste imali neke od vaših sastanaka, je li
19 tako?

20 O. Da.

21 P. I među učesnima [sic], učesnicima su Christopher Hill,
22 Thaçi, Krasniqi, Buja, Limaj. To su imena koja mogu da
23 pročitam, je li tako?

24 Mi imamo, naravno više stranica iz vašeg dnevnika, pored
25 ove koja je ovde prikazana. Ja bih mogao da vam pokažem i

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 118

1 druge, ali ja ne vidim da se Jakup Krasniqi pominje tokom
2 nedelja od 19. oktobra ili 26. oktobra. Da li to odgovara
3 vašem sećanju?

4 O. Vi ne vidite da se pominje Jakup Krasniqi ...?

5 P. U prethodne dve nedelje, odnosno u nedelje od 19. oktobra
6 i 26. oktobra.

7 O. Prihvatam, ako tako piše u rokovniku.

8 P. To znači da vi niste imali važnih sastanaka sa njime, u
9 te dane, je li tako?

10 O. Pretpostavljam. Koji su to bili datumi? Možete li mi
11 reći?

12 P. Ja u vašem dnevniku ne vidim da ste imali uopšte sastanke
13 sa g. Krasniqijem u oktobru 1998.

14 O. U redu.

15 P. A, potvrdićete mi da, ukoliko se ne pominju u vašem
16 dnevniku, to znači da nije bilo važnih susreta u te dane sa
17 njime, je li tako?

18 O. Najverovatnije je tako.

19 P. Vi ste bili na sastanku sa ambasadorom Hillom i g.
20 Krasniqijem, tu su bili i neki drugi, 6. novembra zar ne?

21 O. Da, jesam.

22 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže dokument
23 019593 do 019594. Molim da se prikaže šta je pri dnu, kako bi
24 svedok mogao da vidi o kom se članku radi.

25 P. Da li ste pročitali Svedoče?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 119

1 O. Ne, nisam.

2 P. Ovde se kaže da je to bio politički, razgovor političke
3 prirode, o nacrtu sporazuma koji je primetio [sic], pripremio
4 ambasador Hill i obrazovanju kredibilnog političkog organa za
5 Albance na Kosovu, je li tako?

6 O. Da.

7 P. I predstavnici OVK su trebali da ponesu taj nacrt
8 sporazuma i da iznesu potom svoje komentare, je li tako?

9 O. Da.

10 P. I oni, na posletku jesu izneli svoje komentare?

11 O. Da.

12 P. Mislim da ste rekli da im je trebalo tri nedelje da to
13 urade?

14 O. Sećam se da im je trebalo dosta vremena i Chris Hill je
15 bio prilično nestrpljiv.

16 P. Trebalo im je dosta vremena, zato što su se konsultovali
17 sa više ljudi, u pogledu toga kako da odgovore na predlog, zar
18 ne?

19 O. Da.

20 P. Ali to nije bio sastanak koji se prevashodno ticao
21 pitanja zatvaranja od strane OVK, je li tako?

22 O. Jednostavno se ne sećam.

23 G. ELLIS: [Prevod] Nudim na usvajanje novinski članak,
24 Časni Sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 120

1 mikrofon]

2 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nemamo prigovor.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 019593 do 019594 se
4 usvaja. Molim da se dodeli broj dokaznog predmeta.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, taj dokument će
6 biti dokazni predmet 4D00040, označeno je kao javni dokument.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

8 G. ELLIS: [Prevod] Vidim koliko je sati. Da li je pogodan
9 trenutak za pauzu?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
11 imati pauzu od 15 minuta.

12 SVEDOK: [Prevod] Da li mogu da odgovorim ponovo na
13 njegovo poslednje pitanje u pogledu ovog sastanka i u pogledu
14 toga da li se vodio razgovor o dvojice [sic] otetih.

15 Najlakše bi to bilo proveriti, ako potražimo depeše. Mora
16 biti da postoji depeša u kojoj se izveštava o ovome, ovom
17 sastanku i ukoliko je uopšte bilo reči o dvojice [sic] otetih
18 lica, onda bi to svakako bilo zavedeno u toj depeši. Ja se sad
19 25 godina kasnije, jednostavno toga ne sećam.

20 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Sad će vas
22 Poslužitelj izvesti i vidimo se za 15 minuta.

23 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Sada ćemo

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 121

1 imati pauzu od 15 minuta.

2 --- Prekid u 15:29h

3 --- Nastavak sa radom u 15:46h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Poslužitelja
5 da uvede svedoka u sudnicu.

6 [Svedok nastavlja svedočenje]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Byrnes,
8 nastavićemo unakrsno ispitivanje G. Ellisa.

9 G. Ellis izvolite, imate reč.

10 G. ELLIS: [Prevod]

11 P. Imao bih još nekoliko pitanja u vezi sa novinarima
12 Tanjuga i aktivistima LDK. Mislim da ste vi bili prisutni kada
13 su pušteni na slobodu 27. novembra 1998. To je tačno, zar ne?

14 O. Da.

15 P. Jakup Krasniqi nije bio prisutan prilikom njihovog
16 puštanja na slobodu, već je tu bio prisutan Sokol Bashota i on
17 je održao jedan kraći govor, je li to tačno? Dakle, moje
18 pitanje je glasilo ovako, Jakup Krasniqi nije bio prisutan
19 prilikom njihovog puštanja na slobodu, već je tu bio Sokol
20 Bashota, koji je održao jedan kraći govor?

21 O. Da, ja se tako sećam događaja.

22 P. Sokol Bashota se i bavio ovim pitanjem zajedno sa vama,
23 je li to tačno?

24 O. Jeste.

25 P. U vremenu koje nam je danas preostalo, želeo bih da se

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 122

1 vratimo na sam početak, a to su pregovori koji su se vodili sa
2 vojnicima VJ, u januaru 1999. Kada ste čuli da je zarobljen,
3 kada su zarobljeni vojnici VJ, vi ste kontaktirali g.
4 Krasniqiija i tražili sastanak sa njim?

5 O. Da.

6 P. U ponedeljak ujutru je prikazan dokument SPOE00229803
7 Tužilaštva.

8 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se taj dokument ponovo
9 prikaže na ekranu.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Radi zapisnika Časni Sude, taj
11 dokument nosi broj dokaznog predmeta P01092.

12 G. ELLIS: [Prevod] Izvinjavam se. Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 G. ELLIS: [Prevod]

15 P. Vi ste se dogovorili sa g. Krasniqijem da ćete se sastati
16 u Dragobilju sutradan ujutru, je li to tačno?

17 O. Jeste.

18 P. Da li znate, da li ste u to vreme znali da se g. Krasniqi
19 nalazio u zoni Shala, kada vas je nazvao?

20 O. Ne.

21 P. U ovom dokumentu stoji da je on morao da napusti zonu
22 Shala u 10h uveče [22:00h], kako bi otputovao za Divljake i da
23 je morao da prođe kroz Mitrovicu, kako bi stigao u Dragobilje
24 da se sa vama nađe. Da li ste to znali, u to vreme?

25 O. Ne.

1 P. Mislim da ćete potvrditi da je se Mitrovica u to vreme
2 nalazila pod kontrolom srpskih snaga?

3 O. Da, tako je.

4 P. I njima je bilo i te kako poznato da je g. Krasniqi bio
5 portparol OVK, zar ne?

6 O. Jeste.

7 P. Za njega je bilo rizično da putuje preko Mitrovice noću,
8 kako bi se sutradan ujutru sastao sa vama?

9 O. To je bilo vrlo veliki rizik.

10 P. I to je bilo tipično za vaš odnos sa g. Krasniqijem. On
11 je uvek odgovarao na vaše zahteve da se sastanete sa njim?

12 O. Tako je.

13 P. Sastanak održan u Dragobilju je, ako se ne varam, prvi od
14 tri sastanka koje ste održali u vezi sa puštanjem vojnika na
15 slobodu.

16 O. Da. Prvi sastanak je održan u januaru, u Dragobilju
17 [prevodilac nije čuo tačan datum].

18 O. Da.

19 P. Drugi sastanak je održan 11. januara 1993. [kao što je
20 prevedeno], u selu zvanom Drenovac, u Opštini Mališevo?

21 O. Tako je.

22 P. A, treći je održan 13. januara u Likovcu?

23 O. Da, u Likovcu ili na albanskom u Likocu.

24 P. I prilikom tog trećeg sastanka, bio je prisutan i
25 ambasador Walker, zajedno sa g. Krasniqijem, g. Bashotom i g.

1 Bujom?

2 O. Da.

3 P. To su bili teški pregovori na visokom nivou, zar ne?

4 O. Da.

5 P. Vi ste čuli da srpske snage prete da će napasti OVK, kako
6 bi silom obezbedili puštanje vojnika na slobodu?

7 O. Da i siguran sam da je i OVK to čula.

8 P. Činjenica je da je došlo do gomilana [sic] snaga, kako bi
9 se ta pretnja konkretno potkrepila?

10 O. Da, prema izveštaju posmatrača Kosovske verifikacione
11 misije.

12 P. Da li znate, da je na g. Krasniqiija i na OVK vršen
13 pritisak od strane komandanata zona i drugih lica, da oni ne
14 ustuknu i da ne puste te vojnike na slobodu?

15 O. Nisam za to znao do sada.

16 G. ELLIS: [Prevod] Pa, pokazao bih vam u tom slučaju
17 dokument DJK00751.

18 P. Ovo je odlomak iz jednog dugog članka. U stvari, ovo
19 jeste jedan dugački članak, koji je naknadno objavljen. Ali,
20 ja bih želeo da vam prikažem stranicu DJK00755.

21 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pogledamo deo teksta koji se
22 nalazi nešto niže.

23 P. Pročitaću vam, na primer sledeći odlomak.

24 U telegramu operativne zone Drenica, između ostalog je
25 stajalo:

1 "Mi smo sa vama. Nemojte podlegati pod beskrupuloznim
2 pritiskom međunarodnog faktora. Drenica će pružiti jaku
3 podršku."

4 A, onda nešto niže, operativna zona Dukadin je poslala
5 telegram podrške u operativnom tonu [sic] Zalja [sic].

6 U operativnoj zoni Dukadin, komandant je bio Ramush
7 Haradinaj, je li tako?

8 O. Tako je.

9 P. "Mi smo sa vama. Ne plaše nas ucene i pritisci."

10 Dakle, šta se to događalo u to vreme? Izgleda da je na
11 OVK izvršen veliki pritisak da se vojnici ne puste slobodu,
12 odnosno da se ne obavi njihova razmena?

13 O. Da, da, ja sam bio svestan tih pritisaka i načina na koji
14 se ti pritisci vrše, u smeru Rrahmana Rame, u zoni Shala.

15 P. Iako ste znali za ove konkretne, iako niste znali
16 [Ispravka prevodioca], iako ste znali za ove konkretne
17 telegrame, poznato vam je da gospodin, da su g. Krasniqi i
18 ostali iz delegacije bili pod znatnim pritiskom tokom tih
19 pregovora. Tokom sastanaka održanih 9-og, 11-og i 13-og, g.
20 Krasniqi je trepeo znatan pritisak.

21 O. On nikada nije pominjao da je pod pritiskom. Shodno tome,
22 ja nisam znao da je on to bio. No, moglo se pretpostaviti da
23 je bio pod pritiskom, jer kad god bi smo došli do prelomne,
24 odlučujuće tačke, g. Krasniqi je morao nekoga da nazove. On
25 nam ne bi rekao koga to poziva, ali nekoga je morao da nazove.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 126

1 Dakle, ja nisam imao neposrednih saznanja o pritiscima kojima
2 je izložen.

3 To ipak ponavljam još jednom.

4 P. Situacija je bila napeta, zar ne?

5 O. Da. Bilo je napeto u Shali i Bajgori, na terenu, jer su
6 počele da se gomilaju srpske vojne snage. I naročito je bilo
7 napeto u Likovcu, 13. januara.

8 P. U isto vreme, jedan broj boraca OVK je bio zarobljen i
9 nalazio se u rukama Srba?

10 O. Tako je.

11 P. I postojala je zabrinutost i za sudbinu tih muškaraca i
12 žena, zar ne?

13 O. Da.

14 P. I postojala je zabrinutost zbog toga što su bili u rukama
15 Srba, u svojstvu pripadnika OVK, zar ne?

16 O. Da.

17 P. Sada bih vam pokazao --

18 G. ELLIS: [Prevod] U stvari, pre nego što uklonimo ovaj
19 dokument sa ekrana, tražim da se ovaj novinski članak prihvati
20 u spis -- Časni Sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
22 mikrofon]

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Meni ovo ne liči na novinski
24 članak, ali nemam prigovora.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument DKJ00751

1 se usvaja u spis.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, samo da
3 razjasnimo. Da li prihvatamo u spis ceo dokument ili samo
4 jednu stranicu?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li predlažete za
6 prihvatanje u spis samo stranicu 755 ili dokument u celini?

7 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mogu li da porazmislim o
8 tome, pa da se kasnije izjasnim. Ne želim nužno da tražim
9 prihvatanje u spis celog dokumenta.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Možete tako
11 da postupite.

12 Izvolite, nastavite.

13 G. ELLIS: Molim da se sada na ekranu predoči dokument
14 koji nosi broj K050-8120.

15 P. U stvari, možda to i nije potrebno. Svedoče, da li ste
16 znali, da je predstavnicima OEBS-a bilo omogućeno da vide
17 zarobljene srpske vojnike?

18 O. Ne sećam se toga.

19 G. ELLIS: [Prevod] U tom slučaju, molim da se predoči
20 strana 8126, iz dokumenta koji se sada nalazi na ekranu. U
21 stvari, izvinjavam se. Mislim da se dokument na trenutak
22 pojavio na ekranu.

23 P. Gledam 4. pasus odozgo, koji počinje rečima: "Ali, u
24 nedelju..."

25 Da li ste vi svojevremeno čuli od OEBS-a, da se prema

1 zarobljenim vojnicima dobro postupa i da se nalaze u jednoj
2 zgradi sa grejanjem, na obronku planine, nedaleko od rudarskog
3 sela Stari Krd [sic]?

4 O. Ne sećam se da sam to čuo.

5 P. Da li ste znali, da je uvedena izvesna razlika, jer OVK
6 je omogućila predstavnicima OEBS-a da obiđu vojnike Vojske
7 Jugoslavije, dok nije bilo poseta zarobljenim vojnicima OVK?

8 O. Pa ponavljam, ja nisam znao da je predstavnicima
9 Verifikacione misije omogućeno da obiđu zarobljene vojnike, a
10 svakako znam da ni KDOM-u, ni KVM-u nije omogućeno da obiđu
11 zarobljene kosovske Albance, koji su bili vojnici UÇK.

12 P. Mislim da ste se na ovo osvrnuli nešto ranije danas, ali
13 jedan od problema koji se javio, jeste da je OVK insistirala
14 na tome da se razmena izvrši sa obe strane u istom trenutku,
15 dok je srpska strana želela da postoji razmak između dve faze
16 razmene, je li tako?

17 O. Upravo tako.

18 P. Nema ničeg neuobičajenog, kada u oružanom sukobu dođe do
19 razmene zatvorenika?

20 O. Upravo tako. To smo imali prilike da vidimo tokom niza
21 godina.

22 P. Vidimo da se to sada događa u Ukrajini?

23 O. Tako je.

24 P. Prilično redovno, zar ne?

25 O. Da.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 129

1 P. I s obzirom na način na koji su srpske strane postupale
2 prema zarobljenim Albancima u prošlosti, nije bilo nerazumno
3 tražiti u pregovorima da se razmena sa obe strane izvrši
4 istovremeno, zar ne?

5 O. Tako je. Ali za tako nešto nije bilo ni presedana.

6 P. Izvinjavam se. Za šta nije bilo presedana?

7 O. Za istovremenu razmenu vojnika UÇK i Srba, odnosno
8 vojnika Vojske Jugoslavije.

9 P. Srpska strana je u stvari pokušavala da sačuva obraz i da
10 ta razmena ne bude javna?

11 O. To je srpska strana vrlo jasno stavila do znanja, da im
12 je to cilj.

13 P. I na kraju je OVK pristala na kompromis, pa je razmena
14 obavljena u dve faze. Najpre su pušteni vojnici Vojske
15 Jugoslavije. Deset dana kasnije su vraćeni borci OVK.

16 O. Tako je.

17 P. U izjavi koju ste dali kao svedok, a i malo čas ste to
18 potvrdili, rekli ste da su sve vreme tokom razgovora sa
19 predstavnicima OVK, ti predstavnici razgovarali telefonom sa
20 nekim drugim ljudima. To je tačno, zar ne?

21 O. Šta je tačno?

22 P. Dok su se vodili ti pregovori, predstavnici OVK su sa
23 nekim licima razgovarali telefonom, je li to tačno?

24 O. Da, g. Krasniqi je redovno bio na telefonu.

25 P. Pokazaću vam jedan deo iz izjave koju ste dali kao

1 svedok.

2 G. ELLIS: [Prevod] Dokazni predmet P01066, stav 131. To
3 je prava stranica. Izvinjavam se. Mislim da treba da pređemo
4 na sledeću stranicu. Tako je. U, zanima nas tekst u vrhu ove
5 stranice.

6 P. Ovde kažete sledeće:

7 "Posebno je Jakup Krasniqi sve vreme bio na telefonu.
8 Prekinuo bi telefonski razgovor i rekao bi, mi, ovo smo mi
9 spremni da uradimo. Ja bih rekao, to nije dovoljno i onda bi
10 on ponovo razgovarao telefonom."

11 Tako se vi toga sećate, zar ne?

12 O. Da.

13 P. I nastavljate dalje, u stavu 132:

14 "Na kraju je Krasniqi otišao u kuhinju i sa nepoznatim
15 licem, koje je imalo ovlašćenje, razgovarao telefonom oko 15
16 minuta. Najzad se vratio i rekao, u redu, možemo tako da
17 postupimo."

18 Da li se vi tako sećate ovog događaja?

19 O. Da.

20 P. Vi ne znate sa kim je on razgovarao telefonom i da li je
21 razgovarao sa jednom osobom ili sa više različitih osoba?

22 O. Da, tako je.

23 P. Ali, u to vreme, vi ste stekli utisak da nije on taj koji
24 je donosio odluke?

25 O. Vi ste potpuno u pravu.

1 P. Jedan od razloga zbog kojih su se ti razgovori vodili
2 tokom tri dana, jeste to što su predstavnici OVK morali da se
3 konsultuju?

4 O. Da.

5 P. I mislim da ste izjavili u drugoj belešci sa pripremnog
6 razgovora, da je g. Krisniqi [sic] dobro obavio svoj zadatak
7 tokom tog sastanka. Da li se vi tako sećate toga događaja?

8 O. Da, on je želeo da se postigne pozitivan ishod. Želeo je
9 da razmena uspe.

10 P. To je bio jasan primer svega što ste nam rekli na početku
11 ispitivanja. G. Krasniqi je neko ko je puno truda ulagao da se
12 dođe do sporazumnog rezultata?

13 O. Da. Ja sam njega doživljavao kao pragmatičnog čoveka.

14 P. Rekli ste nam da je g. Krasniqi vama rekao, da je kazao
15 Rrahmanu Rami da pusti na slobodu vojnike VJ. To je tačno, zar
16 ne?

17 O. Tako je.

18 P. Ali vi niste čuli razgovor između g. Krasniqija i g.
19 Rame?

20 O. Ne nisam. A i da jesam, ne bih ništa razumeo.

21 P. Naravno, pošto se taj razgovor vodio na albanskom. Vi
22 dakle ne znate na koji je način to bilo sročeno. Da li je
23 jedan drugome izdao naređenje ili kako je to zvučalo?

24 O. Tako je.

25 P. Ali, posle svih telefonskih razgovora kako ste vi

1 shvatili, g. Krasniqi je preneo ono što je bilo odlučeno g.

2 Rami, je li tako?

3 O. Da. I on je meni rekao, da je on izdao naređenje.

4 P. U belešci sa pripremnog razgovora, u tački 7, mislim da
5 ste rekli da je Glavni štab imao ograničenu kontrolu nad
6 političkim pitanjima i da su zone to bile spremne da prihvate.

7 To je tačan opis, zar ne?

8 O. Uopšte uzev, mislim da jeste.

9 P. A, ovo što se događalo sa Vojskom Jugoslavije je u svakom
10 pogledu bila politička situacija. Vodili su se razgovori na
11 visokom nivou, u kojima su učestvovali ambasadori i Glavni
12 štab, je li to tako?

13 O. Pa, ja sam ovo doživljavao kao političko pitanje i to
14 političko pitanje visokog nivoa.

15 P. Dakle, to je vrsta pitanja, kojima je Glavni štab mogao
16 da se bavi, po vašem mišljenju?

17 O. Da.

18 P. Dok bi privođenje neke osobe na terenu bila operativna
19 stvar i time su se bavili niži stepeni na hijerarhijskoj
20 lestvici, je li to tako?

21 O. Moja pretpostavka, naglašavam u pitanju je pretpostavka,
22 moja pretpostavka jeste da su hapšenja na terenu spadala u
23 odgovornost komandanata zona.

24 P. I kao što ste rekli, nije bilo presedana za ovakvu
25 razmenu tokom rata na Kosovu?

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 133

1 O. Pa, ovo je postalo presedan.

2 P. No, u vreme kada se ova situacija odigrala, bila je
3 jedinstvena?

4 O. Da.

5 P. Takođe ste dali iskaz o puštanju na slobodu pet srpskih
6 civila iz Likovca. I mislim da ste rekli, da su ti civili
7 držani u odvojenoj zgradi u Likovcu, je li to tačno?

8 O. Tako je.

9 P. I vi niste uopšte znali da se oni tu nalaze, dok to neko
10 nije pomenuo?

11 O. Tako je.

12 P. Postoji rasprava sa Tužilaštvom u pogledu toga kog datuma
13 je tih pet civila pušteno na slobodu. Mislim da ste vi za taj
14 događaj rekli da se odigrao 13. januara, je li to tačno?

15 O. Da, da, tako je 13-og.

16 P. Sećate se da ste tada učestvovali na vrlo dugačkom
17 sastanku u Likovcu, na kojem su prisustvovali g. Krasniqi,
18 ambasador Walker i drugi, je li to tačno?

19 O. Tako je.

20 P. I onda ste vi --

21 O. Ako smem da produžim sa odgovorom. Sećam se da smo David
22 Meyer i ja bili gotovo euforični kada se to završilo, ne u
23 smislu da smo "mi" lično bili euforični, nego smo bili
24 oduševljeni, zato što je konačno postignut sporazum da se
25 razmene zatvorenici. A, onda je Kosovska verifikaciona misija

1 odvela kući i te srpske zemljoradnike, koji su bili oteti dan
2 ili dva ranije. Tako da je to bio veliki dan.

3 P. A, sa tačke gledišta g. Krasniqija, u pitanju je bio
4 period od deset dana tokom kojih je on čekao da vidi --

5 O. Da.

6 P -- da vidi hoće li zaista biti vraćeni borci OVK, je li
7 to tačno?

8 O. Tako je.

9 P. U svedočenju koje ste dali u ponedljak, a to je na
10 stranici zapisnika 23, u redovima 4 do 19, rekli ste sledeće:

11 "Koliko se ja sećam, Jakup Krusniqi [sic] mi je rekao da
12 Samil [sic] Lushtaku, komandant zone Drenica, drži pet
13 starijih Srba."

14 Da li je to tačno? Da li se vi tako sećate tih događaja?

15 O. Mislim da sam se pogrešno prisetio situacije ili da sam
16 napravio lapsus, kada sam ovo kazao. Mislim da je meni to
17 saopštio Sokol Bashota. Onda sam otišao kog g. Krasniqija i on
18 je omogućio da se situacija razreši.

19 P. Da li je moguće, da vam je g. Bashota i rekao da su ti
20 ljudi bili zatvoreni i da su pušteni na slobodu?

21 O. Ne. Sećam se da je g. Krasniqi naredio Samiju Lushtaku da
22 pusti te zarobljenike na slobodu, odnosno da ih preda u ruke
23 kosovske Verifikacione misije.

24 P. U redu. Idemo dalje.

25 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se predoči DJK00738.

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 135

1 P. Trebalo je da vas pitam Svedoče, možemo li da produžimo
2 sa radom? Imamo još 15 minuta na raspolaganju, ali znam da je
3 ovo bio dugačak dan.

4 O. Možemo da nastavimo sa radom.

5 P. Odlično. Nadam se da vidite dokument koji je predodčen na
6 ekranu DJK00738?

7 O. Da, vidim.

8 P. Slobodno ga pregledajte. Hvala. Ovo je članak *New York*
9 *Times*-a od 14. januara i odnosi se na puštanje na slobodu
10 vojnika Vojske Jugoslavije, o čemu smo govorili, je li tako?

11 Mislím da ste klimnuli glavom, ali zbog transkripta nam
12 je potreban odgovor.

13 O. Da. Izvinjavam se. Da.

14 P. U članku, sa desne strane piše da:

15 "Osam vojnika je predato posmatračima i potom vojsci i
16 sat vremena nakon što je g. Walker dao obaveštenje, oni su već
17 bili u kasarni."

18 Tako je bilo, zar ne?

19 O. Mislím da jeste. Znam da su se vrlo brzo vratili u
20 kasarnu.

21 P. To je bilo 13. januara, a razmena sa vojnicima OVK je
22 bila deset dana kasnije, 23. januara, je li tako?

23 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se članak uvrsti u spis.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora

25 Tužilaštva, tako da se DJK00738 usvaja.

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
2 predmet 4D00041 i u ovom trenutku u sistemu *Legal Workflow*
3 nemamo oznaku tajnosti.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li može da bude
5 javan dokument?

6 G. ELLIS: [Prevod] Da, novinski je članak.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. To je onda
8 javni dokument.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

10 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se sada na ekranu prikaže
11 SITF00385623.

12 P. Prvo pitanje je da li prepoznajete ovaj format, da je ovo
13 bio oblik u kom su izgledale informacije koje je koristila
14 Verifikaciona misija Kosova, kada je izveštavala o događajima?
15 O. Ne sećam se.

16 P. U redu. Na prvoj stranici piše da je 22. januara 1999., u
17 8:54h:

18 "...štab Verifikacione misije je dobio obaveštenje od
19 MUP-a Prištine, pukovnika Adamovića, da je 5 srpskih civila
20 oteto danas, iz sela Nevoljani, koji se nalazi 4 kilometra
21 udaljeno od Vučitrna."

22 O. Da, vidim to.

23 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo sledeću
24 stranicu, poslednje cifre su 625.

25 P. Molim da se prikaže šta je pri dnu. Tu piše da je OVK

1 izjavila da imaju petoricu Srba i da će ih pustiti na --
2 slobodu, pod uslovom da MUP ne preduzme nikakve aktivnosti
3 protiv Vučitrna. I ispod piše:

4 "RC-2 je u potpunosti upoznat sa situacijom i u kontaktu
5 sa obe strane."

6 RC je šta? Da li je to regionalni centar unutar
7 Verifikacione misije za Kosovo?

8 O. Tako sam ja to shvatio, kada sam ovo pročitao.

9 P. Dakle, to znači da drugi regionalni centar Verifikacione
10 misije je znao da je petorica Srba zatočeno i u kontaktu je
11 bio sa obe strane, je li tako?

12 O. Da.

13 P. U unutar Kosovske verifikacione misije, postojala
14 hijerarhija, je li tako? I regionalni centri su bili u
15 kontaktu sa regionalnim pandanima unutar OVK. Regionalni
16 centar nije bio u kontaktu sa Glavnim štabom, je li tako?

17 O. Ja ne znam. Moja pretpostavka bila je da regionalni
18 centri su u mnogim slučajevima, iako ne svim, prevashodno bili
19 ispostave KDOM-a. Oni su imali mnogo više resursa i ljudstva i
20 oni su dodavali dodatne ispostave ili regionalne centre i bili
21 su u kontaktu sa lokalnim rukovodiocima, vođama OVK. I u
22 najvećem broju slučajeva, mada ne uvek i komandantima zona.

23 Moja pretpostavka bila je, da je Verifikaciona misija to
24 preuzela, preuzela i te kontakte i u mnogim slučajevima, ljudi
25 u KDOM-u, koji su bili u tim ispostavama, su bili ljudi koje

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 138

1 je Vlada Sjedinjenih Država zapravo prebacila da budu u sklopu
2 Verifikacione misije na Kosovu. I oni su bili zaduženi da budu
3 u kontaktu, kako sa lokalnim srpskim vlastima, tako i kada je
4 moguće, zvaničnicima OVK u datom kraju.

5 I ovde piše da je:

6 "RC bio u kontaktu sa obe strane."

7 P. Da. A, zatvaranje pet srpskih civila u tom trenutku je
8 nešto o čemu je Verifikaciona misija bila obavještena, je li
9 tako? I oni su bili u kontaktu sa MUP-om i sa obe strane?

10 O. Da.

11 P. I "bili su u kontaktu sa obe strane," odnosno sa
12 komandom, lokalnim komandantima OVK u Likovcu, je li tako?

13 O. Da.

14 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se dokument usvoji u spis.

15 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nemam prigovora.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SITF0035623 [kao
17 što je prevedeno] se usvaja. Molim da se dodeli broj.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dokument koji ima ERN oznaku
19 SITF0035623 [kao što je prevedeno] do 00385626 će biti 4D0042
20 [kao što je prevedeno], označeno kao 'poverljiv' dokument.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
22 mikrofona]

23 G. ELLIS: [Prevod] Mislim da bi trebalo da ostane
24 poverljivo, budući da potiče od Verifikacione misije.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda će ostati

1 zavedeno kao poverljivo.

2 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

3 Molim da se sada prikaže P00864. Molim da se prikaže šta
4 je pri dnu, odnosno u drugom delu stranice. Ne, oprostite.
5 Vratimo se malo naviše.

6 P. Ovo je zapisnik sa sastanka. Piše u vrhu "OEBS." I piše
7 da 23. januara 1999., patrola OEBS-a je imala sastanak sa
8 komandantom OVK i njegovim oficijrom za vezu, u selu Likovac.

9 "Tema sastanka bila je puštanje na slobodu 5 ljudi."

10 Je li tako?

11 O. Da.

12 P. Čini se da su učesnici u sastanku, što se tiče
13 Verifikacione misije, bili g. Nilsson i g. Ciarka. Da li su
14 vam poznati?

15 O. Ne.

16 P. A, komandant OVK i njegov oficir za vezu iz sela u
17 Likovcu, su bili sa druge strane?

18 O. Oprostite?

19 P. A, navedeno je da su na tom sastanku bili komandant OVK i
20 njegov oficir za vezu u selu Likovac, je li tako?

21 O. Da, ali to nije precizno.

22 P. Slažem se.

23 O. Likovac je bio štab za Dreničku zonu. Tako da, kada vidim
24 ovo, pitanje koje se postavlja je da li su oni bili u kontaktu
25 sa Samijem Lushtakuom ili sa nekim koji je bio dalje, na nižem

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 140

1 nivou lanca komandovanja. Nejasno je.

2 P. Dobro. E sad, dakle januar je 1999., a komandant Dreničke
3 zone je u tom trenutku još uvek bio Sylejman Selimi, je li
4 tako?

5 O. Ne, mislim da nije. Mislim da je bio Sami Lushtaku, ali
6 možda grešim.

7 P. No, nije li ono što ste vi opisali kao zapravo udar koji
8 je izvršen, na osnovu kojeg je Sylejman Selimi postao
9 komadant, u periodu između, odnosno u vreme događaja u
10 Rambujeu, je li tako?

11 O. Da, u pravu ste. Ali, Sultan [kao što je prevedeno]
12 Sylejman Selimi je bio komandant zone u Drenici. Ukoliko su
13 ova dvojica iz misije, Verifikacione misije Kosova sa njim
14 imali posla, nejasno je ili da li je to bio neko ko je bio na
15 nižem nivou, ko je bio zadužen za selo Likovac.

16 P. Da.

17 O. Ovaj memorandum, ova depeša nije jasna.

18 P. Nije. Da, da li je to bio komandant zone ili neko niže,
19 na tom nivou u Likovcu, je li tako?

20 G. ELLIS: [Prevod] Molim da sada pogledamo stavove 4 i 5.

21 P. Komandant OVK čije ime nemamo, ovde je da oni jesu imali
22 petoricu ljudi, da su oni u dobrom stanju i da su uhapšeni
23 zato što su imali teško naoružanje. Da li ste to čuli, u to
24 vreme Svedoče?

25 O. Ne sećam se da sam to čuo.

1 P. A, u pretposlednjem pasusu na toj stranici, piše da je
2 komandant odveo predstavnike OEBS-a u mesto gde su zatvorenici
3 držani i da su zatvorenici rekli da se sa njima dobro postupa.

4 Da li vidite to?

5 O. Da.

6 P. I potom, u poslednjem pasusu piše da:

7 "U otprilike u 12:00 časova, čovek iz KDOM-a Sjedinjenih
8 Država je prekinu sastanak. On je tražio da razgovara sa
9 jednim od komandanata OVK."

10 Da li se sećate, ko je bio taj čovek iz KDOM-a
11 Sjedinjenih Država?

12 O. Nemam pojma.

13 P. U redu.

14 O. Da li imamo još ovoga?

15 P. Pa, imamo još jednu stranicu.

16 O. Možda će mi ti [sic], možda će mi to osvežiti pamćenje.

17 Ovo je bilo u januaru?

18 G. ELLIS: [Prevod]

19 P. 23. januara 1999.

20 O. U tom trenutku je broj ljudi bio jako smanjen u KDOM-u.

21 Imali smo možda svega 15 službenika, 14, 15 službenika i 5
22 vozila i mi smo u manjem obimu vršili patrole.

23 P. U redu. Trebalo bi da sada vidite u trećem pasusu, gde
24 piše da je to bilo otprilike u 13:00 časova. Komandant OVK, ko
25 god da je on bio je već tada obećao da će zatvorenici biti

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 142

1 pušteni na slobodu, ali je želeo pre toga da pokaže oružje. Da
2 li to vidite?

3 O. Da.

4 P. I naposljetku, u petom pasusu --

5 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se prikaže šta je pri dnu.

6 Piše -- to je pasus gde piše "i onda je proteklo vreme, ništa
7 se nije desilo..."

8 P. I potom:

9 "Otprilike u 18:00 časova zatvorenici su odvedeni i
10 pretpo -- [sic]

11 Da li to vidite?

12 O. Da.

13 P. I pretpostavljam da je namera bila da se pokaže da oni
14 imaju oružje. Je li tako, to bi bio razlog?

15 O. Oprostite?

16 P. Pretpostavljam da je namera bila da se pokaže da su oni
17 bili sa oružjem, da se to pokaže posmatračima?

18 O. Da.

19 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se pokaže pri vrhu šta piše.

20 P. "Onda je komandant rekao da mogu -- da su mogli još juče
21 da ga puste, ali da je on hteo da ih pusti kada su tu
22 predstavnici OEBS-a, kako bi videli da se sa njima dobro
23 postupalo."

24 Da li to vidite?

25 O. Da.

- 1 G. ELLIS: [Prevod] I pogledajmo malo dalje.
- 2 P. Molim da pogledate sledeća tri pasusa koja počinju od
3 otprilike 18:00 časova.
- 4 O. U redu.
- 5 P. Čini se da se desilo sledeće: došli su visoki
6 predstavnici OVK, uključujući generala D.Z. i ambasadora
7 Kellera i oni su tu bili prisutni kada je pušteno devet
8 zatvorenika?
- 9 O. Da.
- 10 P. Da li ste vi bili tamo kada je došlo do tog puštanja na
11 slobodu?
- 12 O. Ja se sećam da sam bio prisutan kada je devet zatvorenika
13 OVK pušteno, ali ovo što ovde piše da budem iskren mi ništa ne
14 govori. Ne sećam se.
- 15 P. U ovom memorandumu piše da je lokalna OVK prebacila pet
16 srpskih zatvorenika i vratila nazad gde su bili, kako bi imali
17 sastanak u glavnoj prostoriji sa visokim predstavnicima. Je li
18 tako?
- 19 O. Da, ali kao što je jedan drugi memorandum pokazao, ja sam
20 imao dužnost da deset dana -- tokom deset dana svaki dan idem
21 u Niš i da obilazim zatvorenike OVK koji su bili u vojnom
22 zatvoru u Nišu, u bazi vojske Jugoslavije i ja sam to radio i
23 zbog toga je OVK smatrala da će zasigurno i dobiti nazad svoje
24 ljude, te zatvorenike i ja sam ih pozdravio.
- 25 Ne sećam se ovog susreta, sećam se da je ambasador keler

Svedok: Shaun Byrnes (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 144

1 bio tu i general D.Z., ali možda se ovo desilo, međutim,
2 prošlo je 25. godina od tada, ne sećam se više.

3 P. I u ovom dokumentu piše u poslednjem pasusu da dok je
4 trajao ovaj susret u pogledu puštanja na slobodu devet
5 zatvorenika OVK. Predstavnici OEBS-a su pokupili pet srpskih
6 zatvorenika i odveli ih, je li tako?

7 O. Da.

8 P. I to se sve dešavalo, zar ne? Van ovog glavnog sastanka
9 koji se ticao povratka devet zatvorenika OVK?

10 O. Ne sećam se.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis, isteklo
12 je vreme.

13 G. ELLIS: [Prevod] Izvinjavam se, imam još malo --
14 potrebno mi je još malo vremena.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavićete sutra.
16 Svedoče, završili smo za danas.

17 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete izaći sad iz
19 sudnice. Poslužitelj će vas sad izvesti. Sutra treba da se
20 vratite u 9:00h, ali ne očekujemo da će vaše svedočenje
21 trajati nakon sutrašnjeg dana.

22 I ne zaboravite, ni sa kim ne smete pričati o vašem
23 svedočenju.

24 [Svedok napušta sudnicu]

25 G. ELLIS: [Prevod] Izvinjavam se, nisam video koliko je

1 sati. Mislim da mi treba manje od pola sata.

2 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
3 mikrofon]

4 G. EMMERSON: [Prevod] Ja sam rekao juče da ću svoju
5 procenu sa dva sata smanjiti na sat vremena. Mislim da sam bio
6 suviše veliki optimista, ali biće mi potrebno nešto više od
7 sat vremena.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
9 mikrofon]

10 G. ELLIS: [Prevod] Obećao sam da ću vam reći kakva je
11 situacija u pogledu dokumenata koja nudim na usvajanje.

12 To su dve stranice DJK755 i 756.

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Sudski
14 službenik ima te dokumente? Dobro, usvajaju se u tim
15 okolnostima.

16 Hvala na vašoj pažnji, vidimo se sutra ujutru u 9:00h.

17 --- Sednica se završava u 16:35 časova

18

19

20

21

22

23

24

25